

SURVEY ON INCOME AND LIVING CONDITIONS 2007

| | |
|----------------------------|--|
| Household number | |
| Surname | |
| Locality | |
| Tel. No. / Mob. No. | |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| MGC Code (For Official use ONLY) | | | | |
|--|--|--|--|--|

| | |
|--------------------------------|--|
| Interviewer's Name | |
| Interviewer's ID | |
| Interviewer's Signature | |

Coding

| | |
|-------------------|--|
| Name | |
| Coder's ID | |

Data Entry

| | |
|-------------|--|
| Name | |
| ID | |



SURVEY ON INCOME AND LIVING CONDITIONS 2007

| | | |
|---|--|---|
| <p>A1_1. Sample person or co-resident</p> <p>The information requested here should be provided according to the following definitions:</p> <p><i>Sample person: respondent from initial sample or newly selected respondent aged 14+</i></p> <p><i>Co-resident: new respondent aged 14+ who is not a sample person but resides within a household containing at least one sample person</i></p> <p>Not applicable: any person aged 13 and less</p> | <p>A1_2. Membership status</p> <p>Aqthi t-tagħrif mitlub f'din it-taqsimha billi tagħzel mil-lista ta' hawn taht:</p> <p>Membri kurrenti fid-dar Kien membru fid-dar mill-istħarrig ta' qabel jew inkella membru f'din id-dar magħżula għall-ewwel darba = 1 Dañal joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li kienet magħżula fl-istħarrig ta' qabel = 2 Dañal joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li ma kienetx magħżula fl-istħarrig ta' qabel = 3 Wild gdid fid-dar mill-istħarrig ta' qabel = 4</p> <p>Mhux membri kurrenti fid-dar Telaq mid-dar mill-aħħar stħarrig l-hawn = 5 Miet mill-aħħar stħarrig l-hawn = 6 Għex fid-dar għal ta' l-anqas 3 xhur matul is-sena l-oħra u ma kienx imnizzei fir-registru ta' din id-dar = 7</p> | <p>A1_3. Fejn marret toqgħod il-persuna</p> <p>Aqthi t-tagħrif mitlub f'din it-taqsimha billi tagħzel mil-lista ta' hawn taht:</p> <p>F'dar oħra privata fil-pajjiż = 1 F'istituzzjoni fil-pajjiż = 2 Barra mill-pajjiż = 3 Ma tafx = 4</p> |
| | <p>A1_3. Where the person moved to</p> <p>To a private household in the country = 1 To a collective household or institution in the country = 2 Abroad = 3 Do not know = 4</p> | |
| | <p>A1_2. Membership status</p> <p>Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative</p> <p>For current household members Was in this household in previous waves or current household member in a new household = 1 Moved into this household from another sample household since previous wave = 2 Moved into this household from outside sample since previous wave = 3 Newly born into this household since previous wave = 4</p> <p>Not current household members Moved out since previous wave = 5 Died = 6 Lived in the household for at least 3 months during last year and was not recorded in the register of this household = 7</p> | |

| A1_1. <i>Sample person or co-resident</i> | A1_2. <i>Membership status</i> | A1_3. <i>Fejn marret toqghod li-persuna? Where did the person move to?</i> | A1_4a. <i>Indirizz ta' fejn marret toqghod li-persuna Address that the person has moved to</i> | A1_4b. <i>Numri tat-telefon fejn nistghu nikkuntajaw lil din il-persuna Telephone numbers through which we can contact this person</i> | |
|--|--|---|--|--|----------------------------------|
| <i>Sample person.....= 1</i> <i>Co-resident.....= 2</i> <i>Not applicable= 3</i> | Ara n-noti fil-pagna opposta See notes on opposite page 1, 2, 4 → QA2_1 3 → QA1_8 5 → Q1_3 6 → Q1_5 7 → Q1_6 | Ara n-noti fil-pagna opposta See notes on opposite page 1 → QA1_4a 2 → QA1_5 3 → Q1_5 4 → Q1_5 | Iindirizz Address | A1_4b1 Tel. No. | A1_4b2 Mob. No. |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

| | |
|--|---|
| <p>A1.7. Stat ta' attivita' Aghli t-taghrif miilub f'din it-taqsim billi taghzel mil-lista ta' hawn tait:</p> <p>Jahdem/ta'ndem..... = 1 Qiegħed/qegħda..... = 2 Itrirat/irirata..... = 3 Student/a /mara tad-dar..... = 4</p> | <p>A1.7. Main activity status Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative:</p> <p>At work..... = 1 Unemployed..... = 2 In retirement or early retirement = 3 Other inactive person..... = 4</p> |
|--|---|

| <p>A1_5. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna narġet mid-dar jew mietet <i>Month and year when the person moved out of household or died</i></p> | <p>A1_5a Xahar Month</p> | <p>A1_5b Sena Year</p> | <p>A1_6. In-numru ta' xhur li l-persuna qattgħet fid-dar matul is-sena l-oħra <i>Number of months spent in the household last year</i></p> | <p>A1_7. Stat ta' attivita' tal-persuna matul iż-żmien li qattgħet fid-dar is-sena l-oħra <i>Main activity status during the time spent in the household last year</i></p> | <p>Ara n-noti fil-paġna opposta <i>See notes on opposite page</i></p> <p>leqat / Stop</p> | <p>A1_8. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna daħlet toqgħod fid-dar <i>Month and year when the person moved into the household</i></p> | <p>A1_8a Xahar Month</p> | <p>A1_8b Sena Year</p> |
|--|---|---|--|--|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

| | | | | |
|---|---|--|---|--|
| <p>A2_1. X'inhu l-istat residenzjali tiegħek?</p> <p>Qiegħed iġhix fid-dar (inkludi membri li qiegħdin fuq btala barra minn Malta u membri li ma joqgħodux regolarment fid-dar, imma iġħaddu ta' l-anqas iejli fid-dar matul l-4 ġimgħat ta' l-istharrig).....= 1</p> <p>Impjegat mal-familja u iġhix magħha.....= 2</p> <p>Nieqes mid-dar għal żmien temporanju= 3</p> <p>1, 2 → QA3 3 → QA2_2</p> | <p>A2_2. Din il-persuna qiegħda fi sptar, iġhix għal rasha jew f'xi istituzzjoni ez. dar ta' l-anzjani?</p> <p>Iva= 1 Le.....= 2</p> <p>1 → QA2_4 2 → QA2_3</p> | <p>A2_3. Din il-persuna hi msleftra?</p> <p>Iva.....= 1 Le= 2</p> <p>1 → QA2_4 2 → QA2_5</p> | <p>A2_4. Din il-persuna se ddom nieqsa mid-dar għal iktar minn 6 xhur?</p> <p>Iva.....= 1 Le= 2</p> <p>1 → STOP 2 → QA2_5</p> | <p>A2_5. Din il-persuna taqsam id-dhul u n-nefqa man-nies ta' din id-dar?</p> <p>Iva= 1 Le.....= 2</p> <p>1 → QA3 2 → STOP</p> |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

| | |
|---|--|
| <p>A5. Stat ta' żwieġ</p> <p>Aghzel it-twegiba mill-lista ta' hawn taht ghal kull persuna.</p> <p>għvni / xebba = 1 Mizzewweg / mizzewgja = 2 Separat/a = 3 Armel / armia = 4 Divorzjat/a = 5 Annullat/a = 6 Tfal taht is 16-il sena = 7</p> | <p>A6. Qiegħed tgħix mar-ragel/mara jew sieheb/sieħba bħalissa?</p> <p>Bazi legali tfisser li għandek drittijiet bħal ma jkollhom il-mizzewgjin.</p> |
| <p>A6. Are you currently living with a partner?</p> <p>Legal basis means that you qualify for rights given to married persons.</p> <p>A5. Marital status</p> <p>For each person choose the appropriate alternative from the following list:</p> <p>Never married / Single = 1 Married = 2 Separated = 3 Widowed = 4 Divorced = 5 Annulled = 6 Children under 16 = 7</p> | |

| A3. Sess Sex | A4. Data ta' twelid Date of birth | | | A5. Stat ta' żwieġ Marital status | A6. Qiegħed tgħix mar-raġel/mara jew sieħeb/sieħba bħalissa? Are you currently living with your husband/wife or partner? (Bażi legali f'isser li għandek drittijiet bħal ma jkollhom il-mizzewġin) |
|-----------------------------------|--------------------------------------|-------------|------------|---|--|
| | A4_1 DAY | A4_2 MTH | A4_3 YR | | |
| Raġel = 1 Mara = 2 | | | | qunni / xebba = 1 Mizzewwieg / mizzewġa = 2 Separat/a = 3 Armel / armla = 4 Divorżjat/a = 5 Annullat/a = 6 Trial taħt is-16-il sena = 7 1,2,3,4,5,6 → QA6 7 → QA7 | Iva, fuq bażi legali = 1 Iva, imma mingħajr bażi legali = 2 Le = 3 |
| Għamel ✓ fejn japplika | | | | | |
| (1) | | | | | |
| (2) | | | | | |
| (1) | | | | | |
| (2) | | | | | |
| (1) | | | | | |
| (2) | | | | | |
| (1) | | | | | |
| (2) | | | | | |
| (1) | | | | | |
| (2) | | | | | |
| (1) | | | | | |
| (2) | | | | | |
| (1) | | | | | |
| (2) | | | | | |

A8. Pajjiz fejn twielded/twieldet

Il-pajjiz fejn twieldet il-persuna hu dak il-pajjiz li fih kienet tgħix l-omm fil-mument tal-wild.

A8. Country of birth

The country of birth is defined as the country of residence of the mother at the time of birth.

| A8. Pajjiż fejn twieled/twieldet <i>Country of birth</i> Il-pajjiż fejn twieldet il-persuna hu dak il-pajjiż li fih kienet tgħix l-ormm fil-mument tal-wild. | A9. Cittadinanza primarja <i>Primary citizenship</i> | A10. Cittadinanza doppja <i>Dual citizenship</i> |
|---|--|---|
| Ikteb il-pajjiż ta' fejn twieldet il-persuna Eż. MALTA, AWSTRALJA, ITALJA | Ikteb iċ-cittadinanza primarja ta' kull persuna fid-dar | Din il-persuna għandha cittadinanza doppja? Jekk għandha, ikteb in-nazzjonalita'. Aqta' fejn ma japplikax. |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| | | Il-persuna għandha inqas minn 16-il sena → IEQAF | | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|--|--|--|
| A11. Numru ta' riferenza tal-missier <i>Father's reference number</i> | Aqta' fejn il-missier mhux membru f'din id-dar | | | | | | | |
| A12. Numru ta' riferenza ta' l-omm <i>Mother's reference number</i> | Aqta' fejn l-omm mhix membru f'din id-dar | | | | | | | |
| A13. Numru ta' riferenza tar-raġel/mara jew tas-sieheb/sieħba <i>Spouse's or partner's reference number</i> | Aqta' fejn ir-raġel/mara jew sieheb/sieħba mhux/mhix membru f'din id-dar | | | | | | | |

Childcare – Address only to children aged 0 – 12 years

B1. Matul gimgħa tipika fil-perjodu bejn Jannar u Ġunju, kemm-il siegħa kienu qed joħdulek hsieb it-tifel/tifla kull wieħed minn dawn is-servizzi (mingħajr ma kontu preżenti magħhom inti jew is-sieħeb/sieħba tiegħek)?

During a typical week in the period from January to June, how many hours was the child cared for by the following services (without you or your partner being present)?

| B1_1. Pre-primary (kindergarten, nursery school) Ikteb in-numru totali ta' s'ghat għal gimgħa waħda | B1_2. Skola primarja jew sekondarja <i>Compulsory school (primary or secondary)</i> Ikteb in-numru totali ta' s'ghat għal gimgħa waħda | B1_3. Servizzi barra mill-ħin ta' l-iskola (qabel/wara) bbażati f'centri/iskoljiet <i>Centre-based services outside school hours (before/after)</i> Ikteb in-numru totali ta' s'ghat għal gimgħa waħda | B1_4. Day-care centre (inkludi family day-care centres) Ikteb in-numru totali ta' s'ghat għal gimgħa waħda | B1_5. Persuna professjonali fid-dar tagħha jew fid-dar tiegħek eż babysitter <i>Professional child-minder at child minder's home or child's home</i> Ikteb in-numru totali ta' s'ghat għal gimgħa waħda | B1_6. Nanniet, persuni oħra fid-dar, qraba oħra, ħbieb jew ġirien Grand-parents, other household members (outside parents), other relatives, friends or neighbours Ikteb in-numru totali ta' s'ghat għal gimgħa waħda |
|---|---|---|--|--|---|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

| B2. L-ogħla livell ta' edukazzjoni | B4. Attività ta' edukazzjoni kurrenti | B5. Livell ta' edukazzjoni preżenti | C1. Saħħa ġenerali | C2. Chronic illness or condition |
|---|---|---|--|--|
| Bla skola = 1 | Il-persuna qiegħda tirdiwi edukazzjoni jekk qed tippartecipa f'xi programm ta' sistema regolari ta' l-edukazzjoni. | Bla skola = 1 Qabel il-primarja • Jinkludi Kindergarten, Nursery, Infant stages 1-2 ecc. = 2 Livell Primarja • Jinkludi Year 1 - 6 jew Standard 1- 7 = 3 | Tajba ħafna = 1 Tajba = 2 Mhux ħazin = 3 Ħażina = 4 Ħażina ħafna = 5 | Kundizzjoni 'kronika' hija permanenti u jkun mistenni li tirrikjedi perjodu twil ta' superviżjoni, ossevazzjoni jew kura |
| Cabel il-primarja • Jinkludi Kindergarten, Nursery, Infant stages 1-2 ecc. = 2 Livell Primarja • Jinkludi Year 1 - 6 jew Standard 1- 7 = 3 | B4. Current education activity <i>The person is currently in education if participating in an educational program as part of the regular educational system (formal education, including schools, colleges, universities and other educational institutions</i> | Livell Sekondarju (Lower) • jinkludi Secondary Education Certificate, Liceo, Area Secondary, Opportunity classes, Skejjet tas-Snajja' jew tal-Grammatika, Marsa tal-Grammatika, Marsa Apprentice School, Kullegg tan-Navigazzjoni, ecc = 4 Livell Post-Sekondarja (ġenerali jew vokazzjonali) • Jinkludi Sixth Form, Junior College, Higher Secondary, Upper Secondary, City & Guilds, ESTS, TAS, Industrial Training Centre, Polytechnic, Dockyard Apprenticeship, OTD, Kindergarten Assistant, School of Hairdressing, Certificat/Diploma (mhux itwal minn sentejn) maħrug mill-ITS/MCAST/Technical/Trade Schools ecc. = 5 | C1. General Health Tajba ħafna = 1 Tajba = 2 Mhux ħazin = 3 Ħażina = 4 Ħażina ħafna = 5 | C2. Chronic illness or condition A 'chronic' condition is permanent and may be expected to require a long period of supervision, or care |
| Livell mhux Terzjarju • Jinkludi HTD, diploma jew higher diploma (itwal minn sentejn) maħrug mill-ITS/MCAST/Technical/Trade Schools, Foundation courses ta' l-Universita' ecc. = 6 Livell terzjarju – L-ewwel stadju • Diploma maħruġa mill-Universita', l-ewwel degree jew ekwivalenti eż. Teachers' Training College, ACCA, MIA, ACII, ACIB ecc. = 7 Livell terzjarju – it-tieni stadju • Masters, Postgraduate diploma, Postgraduate certificate = 8 Livell terzjarju – it-tielet stadju • Dottorat/Ph.D. = 9 Skola speċjali għal persuni b'diżabilità = 10 | Livell mhux Terzjarju • Jinkludi HTD, diploma jew higher diploma (itwal minn sentejn) maħrug mill-ITS/MCAST/Technical/Trade Schools, Foundation courses ta' l-Universita' ecc. = 6 Livell terzjarju – L-ewwel stadju • Diploma maħruġa mill-Universita', l-ewwel degree jew ekwivalenti eż. Teachers' Training College, ACCA, MIA, ACII, ACIB ecc. = 7 Livell terzjarju – it-tieni stadju • Masters, Postgraduate diploma, Postgraduate certificate = 8 Livell terzjarju – it-tielet stadju • Dottorat/Ph.D. = 9 Skola speċjali għal persuni b'diżabilità = 10 | Livell mhux Terzjarju • Jinkludi HTD, diploma jew higher diploma (itwal minn sentejn) maħrug mill-ITS/MCAST/Technical/Trade Schools, Foundation courses ta' l-Universita' ecc. = 6 Livell terzjarju – L-ewwel stadju • Diploma maħruġa mill-Universita', l-ewwel degree jew ekwivalenti eż. Teachers' Training College, ACCA, MIA, ACII, ACIB ecc. = 7 Livell terzjarju – it-tieni stadju • Masters, Postgraduate diploma, Postgraduate certificate = 8 Livell terzjarju – it-tielet stadju • Dottorat/Ph.D. = 9 Skola speċjali għal persuni b'diżabilità = 10 | C1. General Health Tajba ħafna = 1 Tajba = 2 Mhux ħazin = 3 Ħażina = 4 Ħażina ħafna = 5 | C2. Chronic illness or condition A 'chronic' condition is permanent and may be expected to require a long period of supervision, or care |

| <p>B2. X'inhu l-ogħla livell ta' edukazzjoni li temmett b'success?</p> <p><i>What is the highest level of education you successfully completed?</i></p> | <p>B3. Kemm kellek żmien meta temmett dan il-livell?</p> <p><i>How old were you when you completed this level?</i></p> | <p>B4. Qiegħed tircievi edukazzjoni bħalissa?</p> <p><i>Are you currently in education?</i></p> | <p>B5. X'livell ta' edukazzjoni qed tircievi?</p> <p><i>What is the educational level you are currently studying in?</i></p> | <p>C1. Kif inhi s-saħħa tiegħek b'mod ġenerali?</p> <p><i>How is your health in general?</i></p> | <p>C2. Tbatni minn xi marda jew kundizzjoni kronika?</p> <p><i>Do you suffer from any chronic (long-standing) illness or condition?</i></p> | |
|--|---|--|---|---|---|--------|
| <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p> <p>1 → QB4 2 - 8 → QB3</p> | <p>Ikteb l-età</p> <p><i>Write down age</i></p> | <p>Il-persuna qiegħda tircievi edukazzjoni jekk qed tipparteċipa f'programm ta' sistema regolari ta' l-edukazzjoni.</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QB5 Le → QC1</p> | <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p> | <p>Tajba ħafna = 1 Tajba = 2 Mhux ħażin = 3 Ħażina = 4 Ħażina ħafna = 5</p> | <p>Kundizzjoni 'kronika' f'fisser kundizzjoni ta' mard permanenti u jkun mistenni li tirkkedi perjodu twil ta' superviżjoni; ossevazzjoni jew kura</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> | |
| | | Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) |

| | |
|--|-----|
| C5/C7. Raġuni prinċipali li ma sarx l-eżami mediċku jew trattament għal xi problema ta' saħħa | |
| Ma fliahtx għalih (wisq għoli) | = 1 |
| Kont fuq <i>waiting list</i> | = 2 |
| Ma kellek hin minnha bba xogħol, jew inkella kellek tiegħu ħsieb f'jal jew nies oħra | = 3 |
| Il-bogħod biex tivvjaġġa/bla meżzi ta' transport | = 4 |
| Tibza minn tabib/spjar/eżami mediċku/trattament | = 5 |
| Ridit tistenna biex tara jekk il-problema tghaddix weh'dha | = 6 |
| Ma kontx taf b'tabib jew speċjalista tajjeb | = 7 |
| Raġunijiet oħra | = 8 |
| Noti: | |
| Aghzel rispostja ' waiting list ' kemm għal individwi li kienu fil-faq fuq <i>waiting list</i> kif ukoll għal individwi li qatgħu qalbhom milli jfittxu għajuna mediċka minnha bba l-percezzjoni tagħhom ta' <i>waiting lists</i> twal. | |
| Każ li mhux kopert minn assigurazzjoni jrid jiġi mmarkat bħala ' ma fliahtx għalih ', jekk l-individwu ma jelaħx iħallas għal-eżami jew trattament huwa nniġsu | |
| C5/C7. Unmet need for medical examination or treatment | |
| Could not afford to (too expensive) | = 1 |
| Was on a waiting list | = 2 |
| Could not take time because of work, care for children or for others | = 3 |
| Too far to travel/no means of transport | = 4 |
| Fear of doctor/hospitals/examination/treatment | = 5 |
| Wanted to wait and see if problem got better on its own | = 6 |
| Did not know any good doctor or specialist | = 7 |
| Other reasons | = 8 |
| Notes: | |
| Choose option ' waiting list ' both for respondents who were actually on a waiting list as well as for respondents who were discouraged from seeking medical help because of their perception of long waiting lists. | |
| Not covered by insurance should be coded as ' could not afford to ', if the respondent could not afford to pay for the treatment/examination himself or herself. | |

| Sahha / Health | | | | |
|---|--|--|---|--|
| <p>C3. Ghal dawn l-ahhar 6 xhur kont qed tkun limitat/a f'attivitajiet li n-nies is-soltu jagħmlu minhabba xi problema ta' sahha?</p> <p><i>During the last 6 months, have you been limited because of a health problem in activities people usually do?</i></p> <p>Iva, limitat/a hafna = 1 Iva, limitat/a = 2 Le, mhux limitat/a = 3</p> | <p>C4. Kien hemm xi okkazzjoni matul dawn l-ahhar 12-il xahar meta, fi-opinjoni tiegħek, kellek b'zonn personalment tagħmel ezami mediku jew trattament għal xi problema ta' sahha imma ma għamiltux?</p> <p><i>Was there any time during the last 12 months when, in your opinion, you personally needed a medical examination or treatment for a health problem which you did not receive?</i></p> <p>Iva, kien hemm mill-anqas okkazzjoni wahda.....= 1 Le, ma kien hemm l-ebda okkazzjoni...= 2</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QC5 Le → QC6</p> | <p>C5. X'kienet ir-raġuni PRINCIPALI li m'għamiltux ezami mediku jew trattament (għall-iktar darba rċenti)?</p> <p><i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p> | <p>C6. Kien hemm xi okkazzjoni matul dawn l-ahhar 12-il xahar meta, fi-opinjoni tiegħek, kellek b'zonn personalment tagħmel ezami jew trattament għand dentist imma m'għamiltux?</p> <p><i>Was there any time during the last 12 months when, in your opinion, you personally needed a dental examination or treatment but you did not receive it?</i></p> <p>Iva, kien hemm mill-anqas okkazzjoni wahda.....= 1 Le, ma kien hemm l-ebda okkazzjoni.....= 2</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>1 → QC7 2 → QD1</p> | <p>C7. X'kienet ir-raġuni PRINCIPALI li m'għamiltux ezami mediku jew trattament (għall-iktar darba rċenti)?</p> <p><i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p> |
| | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |

| D1/D2. Stat ta' mpjeg prinċipali | |
|---|------|
| Impjegat/a (full-time) | = 1 |
| Impjegat/a (part-time) | = 2 |
| Taħdem għal rasek (full-time) | = 3 |
| Taħdem għal rasek (part-time) | = 4 |
| Taħdem mal-familja bla ħlas (full-time) | = 5 |
| Taħdem mal-familja bla ħlas (part-time) | = 6 |
| Qiegħed/qiegħda | = 7 |
| Student | = 8 |
| Irtirat/a | = 9 |
| B'dizabilita' permanenti u/jew mhux tajjeb għax-xogħol | = 10 |
| Bli-leva jew servizz fil-komunita' | = 11 |
| Tagħmei ix-xogħol tad-dar u/jew tiegħu f'nieb nies oħra | = 12 |
| Persuna innattiva oħra | = 13 |
| Noti: | |
| 1. Id-differenza bejn xogħol full-time u xogħol part-time trid issir fuq bażi ta' rispostja spontanja ta' l-individwu. Xogħol part-time generalment ma jaqbiżx il-35 sigħa waqt li xogħol full-time generalment jibda' minn 30 sigħa 'l fuq. | |
| 2. Taħdem id-dar mingħajr ħlas: Dawn huma persuni li iġhinu lli xi membru tal-familja biex imexxi n-negozju tiegħu (eż. razzett jew hanut) mingħajr ma jirċievu l-ebda ħlas formali. | |
| D1/D2. Labour status / D2. Main activity each month | |
| Employee (full-time) | = 1 |
| Employee (part-time) | = 2 |
| Self-employed (full-time) | = 3 |
| Self-employed (part-time) | = 4 |
| Unpaid family worker (full-time) | = 5 |
| Unpaid family worker (part-time) | = 6 |
| Unemployed | = 7 |
| Student | = 8 |
| Retired | = 9 |
| Permanently disabled and/or unfit for work | = 10 |
| In compulsory military or community service | = 11 |
| Housekeeper | = 12 |
| Other inactive person | = 13 |
| Notes: | |
| 1. The distinction between full-time and part-time work should be made on the basis of a spontaneous answer given by the respondent. Part-time work will hardly exceed 35 hours, whereas full-time work will usually start at about 30 hours. | |
| 2. Unpaid family worker: These are persons who help other family members to run their own business (e.g. farm or shop) without receiving any formal pay. | |

| Stat ta' mpjieg / Labour status | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|----------------------|-------------------|-------------------|-----------------|------------------|------------------|--------------------|------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <p>D2. X' kienet l-attivita' principali tieghek matul kull xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>What was your main activity in each month of last year and in each month of last year?</i></p> <p>Ara n-noti fil-pagna opposta</p> <p>Sena ta' referenza</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>D1. Kif tiddekrivi l-istat principali ta' mpjieg tieghek bejn it-Tnejn u l-Fadd tal-gimgha li ghaddiet?</p> <p><i>How do you describe your main activity status between Monday and Sunday of last week?</i></p> <p>Ara n-noti fil-pagna opposta</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D2_Jan_1 January | D2_Feb_1 February | D2_Mar_1 March | D2_Apr_1 April | D2_May_1 May | D2_Jun_1 June | D2_Jul_1 July | D2_Aug_1 August | D2_Sept_1 September | D2_Oct October | D2_Nov_1 November | D2_Dec_1 December | | | | | | | | | | |

| D3. Tiddii fl-istat ta' mpjeg | |
|--|------|
| Le | = 0 |
| Impjegat/a → Qiegħed/Qeġħda | = 1 |
| Impjegat/a → Irtirat/a | = 2 |
| Impjegat/a → Persuna inattiva oħra | = 3 |
| Qiegħed/Qeġħda → Impjegat/a | = 4 |
| Qiegħed/Qeġħda → Irtirat/a | = 5 |
| Qiegħed/Qeġħda → Persuna inattiva oħra | = 6 |
| Irtirat/a → Impjegat/a | = 7 |
| Irtirat/a → Qiegħed/Qeġħda | = 8 |
| Irtirat/a → Persuna inattiva oħra | = 9 |
| Persuna inattiva oħra → Impjegat/a | = 10 |
| Persuna inattiva oħra → Qiegħed/Qeġħda | = 11 |
| Persuna inattiva oħra → Irtirat/a | = 12 |
| D3. Changes in labour status | |
| No | = 0 |
| Employed → Unemployed | = 1 |
| Employed → Retired | = 2 |
| Employed → Other inactive person | = 3 |
| Unemployed → Employed | = 4 |
| Unemployed → Retired | = 5 |
| Unemployed → Other inactive person | = 6 |
| Retired → Employed | = 7 |
| Retired → Unemployed | = 8 |
| Retired → Other inactive person | = 9 |
| Other inactive person → Employed | = 10 |
| Other inactive person → Unemployed | = 11 |
| Other inactive person → Retired | = 12 |

| Stat ta' mpjeg / Labour status | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| <p>D3. Kellek xi bciil fi-istat ta' mpjeg tieghek f' dawn l-aħħar tmax –il xahar <i>Have you changed your labour status during these past 12 months?</i></p> <p>Ara n-noti fli-pagna opposta</p> | <p>D5. Matul l-aħħar 4 ġimgħat kont qed tfitex xogħol? <i>Have you been looking for work during the past 4 weeks?</i></p> <p>Nies li sabu xogħol li ser jibda iktar tard, (sa perjodu ta' 3 xhur), għandu jitrizzilhom 'Iva'</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika Iva → QD6 Le → QD7</p> | <p>D6. Jekk ikun hemm xogħol, tkun tista' tibda taħdem fli-ġimgħtejn li ġejjin? <i>If work becomes available, are you ready to start within the next two weeks?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> | | | | | | | | |
| | | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) |
| | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | <p>D4.</p> | <p>If QD1 = 1,2,3,4,5 or 6 then Skip to QD9</p> | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |

D7. Persuna qatt hadmet

Hidma tirreferi għal xogħol li dam ta' l-anqas sitt xhur. Xogħol magħmul minn student i waqt il-vaganzi u xogħol każwali ieħor magħmul minn żmien għal ieħor mhux meqjuz

D7. Person has ever worked

Ever worked refers to persons who worked for at least 6 months. Vacation jobs undertaken by students, from which they return to studies, and any other casual work undertaken from time to time are disregarded

| D7. Qatt hdlimt? <i>Have you ever worked?</i> | D8_1. Impjieg/ Occupation | | OCCUPATION CODE Għall-uzu ufficjali BISS |
|---|---|--|---|
| <p>Fidma tirreteri għal xogħol li dam ta' l-aqas sitt xhur. Xogħol magħmul minn studenti waqt il-vaganzi u xogħol każwali ieħor magħmul minn żmien għal ieħor mhux meqjuz</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika /</p> <p>Iva → QD8_1 Le → QG1 pg 69</p> | <p>A. X'kien it-titlu ufficcjali ta' l-aħħar impjieg prinċipali tiegħek? (eż. machine operator, direttur ta' kumpanija, xuffier tal-linja, għalliem ta' l-universita', tabib, eċċ.)</p> <p><i>What was the job title of your previous occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)</i></p> | <p>B. Iddeskrivi x-xogħol li kont tagħmel, eż. topera makna tal-produzzjoni, responsabbli mid-dipartiment tas-Sales u Marketing, eċċ.</p> <p><i>Describe your previous occupation e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.</i></p> | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |

| <p>D8_2. X'kien l-istat professjonali tiegħek? <i>What was your professional status?</i></p> <p>Taħdem għal rasek u tħaddem lil haddiehor = 1 Taħdem għal rasek iżda ma tħaddimx lil haddiehor = 2 Impjegat/a = 3 Taħdem fid-dar bla tliet = 4</p> <p>1, 2, 4 → QD21 pg. 35 3 → QD8_3</p> | <p>D8_3. Kif kien il-kuntratt tax-xogħol? <i>What was the type of your work contract?</i></p> <p>Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit = 1 Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit = 2</p> | <p>D8_4. Kont inkarigat minn supervizzjoni jew immanigjar ta' impjegati oħra fuq ix-xogħol? <i>Did you supervise or manage any personnel in your job?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> | |
|--|--|--|--------|
| | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) |
| | | Iva (1) | Le (2) |

| D9. Impjieg prinċipali Main occupation | | OCCUPATION CODE Għall-użu Uffiċjali BISS | D10. X' tagħmel l-organizzazzjoni li taħdem magħha? eż. skola, manifattura tal-hwejjeġ, eċċ. What does the organisation you work for mainly do? e.g. school, clothes manufacturing etc. | ECONOMIC ACTIVITY (NACE) Għall-użu Uffiċjali BISS |
|---|--|--|--|---|
| <p>A. X' inhu it-tittlu uffiċjali ta' l-impjieg prinċipali tiegħek? (eż. <i>machine operator</i>, <i>direttur ta' kumpanija</i>, <i>xufter tal-linja</i>, <i>għalliem ta' l-università</i>, <i>tabib</i>, eċċ.)</p> <p>What is the job title of your main occupation? (e.g. <i>machine operator</i>, <i>company director</i>, <i>bus driver</i>, <i>university lecturer</i>, <i>doctor</i>, etc.)</p> | <p>B. Iddeskriwi x-xogħol li tagħmel, eż. topera makna tal-produzzjoni, responsabbli mid-dipartiment tas-Sales u <i>Marketing</i>, eċċ. Describe your occupation (e.g. <i>operates production line equipment</i>, <i>responsible for the Sales and Marketing department</i>, etc.)</p> | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

| <p>D11. X'inhu l-istat professjonali tieghek? <i>What is your professional status?</i></p> <p>Taħdem għal rasek u tħaddem lill haddieħor = 1 Taħdem għal rasek iżda ma tħaddimx lill haddieħor = 2 Impjegat/a = 3 Taħdem fid-dar bla tlias = 4</p> | <p>D12_1. Kif inhu l-kuntratt tax-xogħol? <i>What is the type of your work contract?</i></p> <p>Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit = 1 Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit = 2</p> | <p>D12_2. Inkariġat minn superviżjoni jew immaniġjar ta' impjegati oħra fuq ix-xogħol? <i>Do you supervise or manage any personnel in your job?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> | <p>D12_3a. Kemm hu d-dhul gross mill-impjeg i-prinċipali tieghek? (Niżżel l-ammont qabel ma jiġu mnaqqs ta-taxxa u l-bolla. Inkludi saħra li taħdem b' mod regolari.) <i>How much are your usual gross earnings from your main occupation? (Write down the amount before tax and social insurance contributions are deducted. Include regular paid overtime.)</i></p> | <p>D12_3b. Kull meta tirċievi dan id-dhul? eż. Kull ġimgħatejn, kull xahar, kull sena eċċ. <i>Over what period do you receive these earnings? e.g. every 2 weeks, every month, every year, etc.</i></p> <p>Ġimgħa = 1 Ġimgħatejn = 2 4 ġimgħat = 3 Xahar = 4 Sena = 5</p> |
|--|---|--|--|--|
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |

| | | |
|--|---|---|
| <p>D13. Numru ta' nies jahdumu fil-post tax-xoghol</p> <ul style="list-style-type: none"> Il-post tax-xoghol jikkonsisti minn binja waħda, parti minn binja, jew blokk ta' bini li jinsab fil-istess post. Inkludi l-persuna nniġisha. F'kazi li l-persuna tivvjaġġa minn post għal ieħor fix-xogħol tagħha, aġti n-numru ta' mplegati li jahdumu fil-post tax-xogħol fejn tirraporta. | <p>D14. Numru ta' s'ghat fil-gimgha fil-impjeg prinċipali</p> <ul style="list-style-type: none"> Għali-impjegati: inkludi saħra li taqgħmel is-soltu, kemm dik imħallsa u kemm dik le Meta n-numru ta' s'ghat eżatti maħduma fil-gimgha jew inkella l-media ta' s'ghat maħduma ma jistawx jiġu kkalkulati niżżel -6 | <p>D16. Raġuni għal bidla fil-impjeg</p> <p>Blex tfittex jew taqbad xogħol aħjar Temmejt impjeg temporanju jew interm Obligat tiegħ minn iħaddmek (għeluq ta' negozju, g'ejt issensjat, ikeċċejt, irtrajt qabel iż-żmien eċċ.) Gie mibjugħ jew iḡħalaq in-negozju tiegħek/tal-familja Tiehu hsieb ifal u/jew dipendenti oħra Kellek tmur toqgħod f'post ieħor minħabba ix-xogħol tas-sieheb/sieħba jew minħabba żwieġ Raġunijiet oħra</p> <p>= 1 = 2 = 3 = 4 = 5 = 6 = 7</p> |
| <p>D13. Number of persons working at place of work</p> <ul style="list-style-type: none"> The work place consists of a single building, part of a building, or, at the largest, a self-contained group of buildings located at the same site. The person him/herself should be included in the number. In the case of itinerant jobs, i.e. when the work involves traveling from place to place, the number of employees working at the base should be considered. | <p>D15. Number of hours usually worked per week in main occupation</p> <ul style="list-style-type: none"> For employees: include usual/regular paid and unpaid overtime When neither the number of usual hours actually worked per week can be given, or an average number of hours over the past 4 weeks can be established write -6 | <p>D16. Reason for change in employment</p> <p>To seek or take up a better job End of temporary work or end of temporary contract Obligated to stop by employer (business closure, redundancy, dismissal, early retirement etc.) Sale or closure of own/family business Childcare and/or care for other dependents Partner's job or marriage required you to move to another area Other reasons</p> <p>= 1 = 2 = 3 = 4 = 5 = 6 = 7</p> |

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| <p>D13. Kemm hemm persuni (inkludi ilek innifsek) jahdmu fli-post tax-xogħol tiegħek? <i>How many persons (including yourself) work in the organisation where you work?</i></p> <p>Agħti n-numru eżatt jekk bejn 1 u 10</p> <p>11 – 19 11 20 – 49 12 50+ 13</p> <p>Ma tafx iżda INOAS minn 11-il persuna 14 Ma tafx iżda IKTAR minn 10 persuni 15</p> <p>Ara n-noti fli-pagna opposta</p> | <p>D14. Kemm-il siegħa fil-ġimgħa s-sottu taħdem fil-impjieg prinċipali tiegħek? (jekk is-siġnat iwarjaw, hu medja fuq l-aħħar 4 ġimgħat)</p> <p><i>How many hours a week do you normally work in your main occupation? (if hours vary, give average over last 4 weeks)</i></p> <p>Ara n-noti fli-pagna opposta</p> | <p>D15. Biddit ix-xogħol prinċipali tiegħek matul l-aħħar 12-il xahar?</p> <p><i>Have you changed your main job during the last 12 months?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QD16 Le → QD17</p> | <p>D16. Għaliex tlaqt mill-aħħar impjieg?</p> <p><i>Why did you leave your last employment?</i></p> <p>Ara n-noti fli-pagna opposta</p> | <p>D17. Bħalissa għandek iktar minn impjieg wieheď?</p> <p><i>Do you have more than one job at present?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QD18 Le → QD19</p> |
| | | <p>Iva (1) Le (2)</p> | | <p>Iva (1) Le (2)</p> |
| | | <p>Iva (1) Le (2)</p> | | <p>Iva (1) Le (2)</p> |
| | | <p>Iva (1) Le (2)</p> | | <p>Iva (1) Le (2)</p> |
| | | <p>Iva (1) Le (2)</p> | | <p>Iva (1) Le (2)</p> |
| | | <p>Iva (1) Le (2)</p> | | <p>Iva (1) Le (2)</p> |
| | | <p>Iva (1) Le (2)</p> | | <p>Iva (1) Le (2)</p> |
| | | <p>Iva (1) Le (2)</p> | | <p>Iva (1) Le (2)</p> |

D20. Raġuni għax taħdem inqas minn 30 siegħa fli-għimgħa

- Edukazzjoni jew taħriġ = 1
- Mard jew diżabilità personali = 2
- Tixtieq taħdem iktar sigħat imma ma tistax issib xogħol ieħor b'iktar sigħat = 3
- Ma tridx taħdem iktar sigħat = 4
- In-numru ta' sigħat maħduma huma kkunsidrati bħala xogħol full-time = 5
- Xogħol tad-dar, tiegħi h'isieb it-tfal jew persuni oħra = 6
- Raġunijiet oħra = 7

D20. Reason for working less than 30 hours

- Undergoing education or training* = 1
- Personal illness or disability* = 2
- Want to work more hours but cannot find a job or work of more hours* = 3
- Do not want to work more hours* = 4
- Number of hours worked are considered as a full-time job* = 5
- Housework, looking after children or other persons* = 6
- Other reasons* = 7

| | |
|--|---|
| <p>D24. Jekk l-individwu ddiċjara ruġu bħala ġuvni/xejba, l-ammonti għandhom jittinizzlu f'isem il-persuna. Jekk żewġ persuni ddiċjaraw ruġhom bħala miżżewġin, l-ammonti għandhom jittinizzlu darba fuq persuna waħda biss. L-ammonti li jridu jittinizzlu jikkorrispondu ma' l-ammonti mniżżia fil-formola l-hadra fil-kaxxa li għandhom dawn in-numri:</p> <p>Ammont totali ta' d'fui taxxabbi = kaxxa 24 Ammont totali ta' taxxa fuq d'fui taxxabbi = kaxxa 26 Ammont ta' taxxa mħallisa nieqsa = kaxxa 37a Ammont ta' taxxa mħallisa żejda = kaxxa 37b</p> | <p>D24. If person declares himself/herself as single for tax computations, the amounts should be written under the person's name. If two persons declare themselves as married for tax computations, the amounts should be written once only, under the name of one of the persons. The amounts that should be given correspond to the amounts written on the green form in the boxes with the following numbers:</p> <p>Total amount of chargeable income = box 24 Total amount of tax on chargeable income = box 26 Amount of tax underpaid = box 37a Amount of tax overpaid = box 37b</p> |
|--|---|

| <p>D23. Liema formola tat-taxxa imlejt ghas-sena li spiccat fli-31 ta' Diċembru 2003? / Which Income Tax form did you fill in for the year ended 31st December 2003?</p> <p>Ma mlejtx formola / Did not fill in form = 1</p> <p>Dikjarazzjoni sempliċi (il-formola blu) / Self Declaration form (the blue form) = 2</p> <p>Formola tat-taxxa u self-assessment (il-formola hadra) / Income Tax return and self assessment (the green form) = 3</p> <p>1, 2 → Check (1) (page 39)</p> <p>3 → QD24_1</p> | <p>D24_1</p> <p>Iddikjarajt ruhek bħala ġuvni/xejba jew mizzewġa? / Did you declare yourself single or married?</p> <p>Ġuvni/xejba / Single = 1</p> <p>Mizzewġa/Mizzewġa / married = 2</p> | <p>D24_2</p> <p>Ammont totali tad-dhul taxxabli / Total amount of chargeable income (LM)</p> | <p>D24_3</p> <p>Ammont totali ta' taxxa fuq id-dhul taxxabli / Total amount of tax paid on chargeable income (LM)</p> | <p>D24_4</p> <p>Ammont totali ta' bolla / Total amount of national insurance (LM)</p> | <p>D24_5</p> <p>Bolla inkluzi fid-dhul totali taxxabli / National insurance included in the total chargeable income</p> <p>Iva / Yes = 1</p> <p>Le / No = 2</p> | <p>D24_6</p> <p>Ammont ta' taxxa mhallsa nieqsa / Amount of tax underpaid (LM)</p> | <p>D24_7</p> <p>Ammont ta' taxxa mhallsa żejda / Amount of tax overpaid (LM)</p> |
|---|--|--|---|---|---|--|--|
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| | |
|---|---|
| <p>E1. Dħul gross u nett</p> <p>Dħul gross huwa l-ammont qabel ma gew imnaqqsa t-taxxa u bolla. Id-dħul nett huwa l-ammont wara li gew imnaqqsa t-taxxa u bolla.</p> | <p>E1a. Matul it-tnax –il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek bħala implegat?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Min jaf it-total tas-sena sfiha inizzel 1 bħala numru ta' pagamenti • Ara li l-figuri f'kull kategorija jirriflettu l-istess perjodu ta' żmien (Eż jekk l-ammont gross jingħata fuq xahar, l-ammont ta' taxxa u NI jridu jingħataw fuq xahar ukoll) • Imla s-sezzjoni B, C u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbidliha l-paga matul is-sena. Il-bolla tiġhallas fuq l-impjeg prinċipali biss. |
| <p>E1. Gross and net income</p> <p>(Gross earnings are the amounts before tax and national insurance were deducted and net earnings are the amounts after tax and national insurance were deducted.)</p> | <p>E1a. How much was your income as an employee during the 12 months of last year?</p> <ul style="list-style-type: none"> • For respondents who know their total income enter number of payments as 1 • Verify that the figures in each category reflect the same period of time (Eg. If the gross income is given over a period of one month, then the amount of tax and NI payments must also be given over one month) • Fill in sections B, C and D only if the respondent has more than one employment or has changed his/her salary during the 12 months of last year. The NI payment is based on the main job only. |

| E1. Dħul mill-impjeg – (Għall-impjegati Bliss) / Income From Employment – (For Employees Only) | | E1a. Matul it-taxx – il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek bħala impjegat? How much was your income as an employee during the 12 months of last year | | | | |
|---|--------|---|---|--|---|--|
| E1_intro. Kellek xi dħul minn impjeg is-sena l-oħra? Did you have any employment income during last year | | E1a. Sezżjoni A / Section A | | | | |
| Aghmel ✓ fejn japplika Iva → E1a Le → Section F (pg. 59) | | 1. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar Number of payments during the 12 months | 2. Ammont gross ma' kull pagament Gross income at each payment | 3. Ammont net ma' kull pagament Net income at each payment Din il-mistoqsija timitela' biss jekk l-ammont gross ma jingħatax | 4. Taxxa (ma' kull pagament) Tax paid per payment received | 5. Bolla (ma' kull pagament) NI paid per payment received |
| Yes (1) | No (2) | | | | | |
| Yes (1) | No (2) | | | | | |
| Yes (1) | No (2) | | | | | |
| Yes (1) | No (2) | | | | | |
| Yes (1) | No (2) | | | | | |
| Yes (1) | No (2) | | | | | |
| Yes (1) | No (2) | | | | | |

IF AT LEAST 1 MONTH IN D2 = 1 OR 2 THEN GO TO QE1a

Dfui mill-impjeg

- Jekk matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra nbiddlet il-paga (minhabba zieda, bidla fix-xogħol, eċċ.), niżżeġ l-ammonti separatament u indika għal kull ammont in-numru ta' pagi li tkun irċevejt b'dak l-ammont **matul it-12-il xahar**.
- Jekk kellek iktar minn impjeg wiehed fl-istess żmien, imla' għal kull impjeg separatament.

Income from employment

- *If during the 12 months of last year payments changed (because of increase, change in job, etc.), write amounts separately and indicate the number of payments received during the 12 months of last year for each amount.*
- *If you had more than one job at a time, fill in separately for each job.*

E1. Dfuh mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)

E1b. Matul it-tmax –il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dfuh tiegħek bħala impjegat?

How much was your income as an employee during the 12 months of last year

Imla' s-sezzjoni B u Ċ biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbidlitliha l-paga matul is-sena. **Il-bolla tiffallas fuq l-impjeg prinċipali biss.**

E1b. Sezzjoni B / Section B

| 1. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar <i>Number of payments</i> | 2. Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross income at each payment</i> | 3. Ammont net ma' kull pagament <i>Net income at each payment</i> Din il-misjorsja timela' biss jekk l-ammont gross ma jingħatax | 4. Taxxa (ma' kull pagament) <i>Tax paid per payment received</i> | 5. Bolla (ma' kull pagament) <i>NI paid per payment received</i> |
|---|---|---|---|--|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Dfui mill-impjeg

- Jekk matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra nbiddlet il-paga (minhabba zieda, bidla fix-xogħol, eċċ.), niżżeġ l-ammonti separatament u indika għal kull ammont in-numru ta' pagi li tkun irċevejt b'dak l-ammont **matul it-12-il xahar**.
- Jekk kellek iktar minn impjeg wieħed fl-istess żmien, imla għal kull impjeg separatament.

Income from employment

- *If during the 12 months of last year payments changed (because of increase, change in job, etc.), write amounts separately and indicate the number of payments received during the 12 months of last year for each amount.*
- *If you had more than one job at a time, fill in separately for each job.*

E1. Dħul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)

E1d. Government Bonus

E1. Matul it-tmax –il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek bħala impjegat?
How much was your income as an employee during the 12 months of last year
 Imla s-sezzjoni B u Ċ biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbidliha l-paga matul is-sena. **Il-bolla tiffallias fuq l-impjeg prinċipali biss.**

E1c. Sezzjoni Ċ / Section C

| _1. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar <i>Number of payments</i> | _2. Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross income at each payment</i> | _3. Ammont net ma' kull pagament <i>Net income at each payment</i> <small>Din il-mistoqsija timitela' biss jekk l-ammont gross ma jindhatax</small> | _4. Taxxa (ma' kull pagament) <i>Tax paid per payment received</i> | _5. Bolla (ma' kull pagament) <i>Nil paid per payment received</i> | _1. Nizzel l-ammont gross li rċevejt bħala bonus tal-gvern matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. <i>Enter the gross amount received as government bonus during the 12 months of last year.</i> Nizzel l-ammont <i>Enter the Amount</i> | _2. Fil-figuri tad-dħul li ddikjarajt qabel inkludejt il-bonus tal-gvern? <i>Have you included the government bonus in the income amounts declared before?</i> | |
|---|---|---|---|---|--|---|--------|
| | | | | | | Yes (1) | No (2) |
| | | | | | | Yes (1) | No (2) |
| | | | | | | Yes (1) | No (2) |
| | | | | | | Yes (1) | No (2) |
| | | | | | | Yes (1) | No (2) |
| | | | | | | Yes (1) | No (2) |
| | | | | | | Yes (1) | No (2) |

| Dhul mill-Impjeg – (GĦAL IMPJEGATI BISS) / Income From Employment – (FOR EMPLOYEES ONLY) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-----|-----|----|-----|---------------|-----|-----|----|-----|---------|-----|-----|----|-----|-------------------|-----|-----|----|-----|------------------|-----|-----|----|-----|---|-----|-----|----|-----|---|-----|-----|----|-----|---|-----|-----|----|-----|-------------------------------------|-----|-----|----|-----|
| <p>E1e. Ircevejt pagamenti minn dawn li sa nsemmi fit-12 –il xahar tas-sena l-oħra <i>Did you receive any of the following payments during the 12 months of last year</i></p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Sahra Overtime | Iva | (1) | Le | (2) | 2. Commission | Iva | (1) | Le | (2) | 3. Tips | Iva | (1) | Le | (2) | 4. Profit sharing | Iva | (1) | Le | (2) | 5. Stock options | Iva | (1) | Le | (2) | 6. Allowance biex tadhem f'ostijiet perikulużi Allowance for working in remote locations | Iva | (1) | Le | (2) | 7. Allowance jew pagament għal vaganza / Holiday pay or allowance | Iva | (1) | Le | (2) | 8. Paga zejda fi-aħhar tas- sena Extra salary at the end of the year | Iva | (1) | Le | (2) | 9. Pagamenti oħra Other payments | Iva | (1) | Le | (2) |
| | Iva | (1) | Le | (2) | | Iva | (1) | Le | (2) | | Iva | (1) | Le | (2) | | Iva | (1) | Le | (2) | | Iva | (1) | Le | (2) | | Iva | (1) | Le | (2) | | Iva | (1) | Le | (2) | | Iva | (1) | Le | (2) | | Iva | (1) | Le | (2) |
| <p>Jekk kull risposta hija 'le' mur QE4, (paġna 47) inkella kompli if all responses are 'no' go to QE4, (page 47) else continue</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|---|---|
| <p>E4. Taxxa addizzjonali</p> <p>Jekk dan l-ammont għe d'għa' inkluż f'ammonti ta' taxxa qabel, immarka le.</p> | <p>E5. Taxxa addizzjonali - ammont</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aqthi l-ammont li ma' għiex d'għa' inkluż biss. • Jekk ma tafx nizzel -2 u wiegħeb E6. Inkella nizzel l-ammont u mur QE7 |
| <p>E4. Additional tax</p> <p>If additional tax has already been included before then select No.</p> | <p>E5. Additional tax - amount</p> <ul style="list-style-type: none"> • Give only the amount that has not been already included • If the respondent does not know the amount then enter -2. Else, enter the amount and go to QE7 |

| Dhul mill-impieg – (GHAL IMPJEGATI BISS) / Income From Employment – (FOR EMPLOYEES ONLY) | | | |
|--|---|---|---|
| <p>E2. Dawn il-pagamenti ġew diga' moġhtija kollha fil-figuri tad-dhul li ddikjarajt qabel? Have you already included <i>all</i> these payments before?</p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QE4 Le → QE3</p> | <p>E3. Nizzel l-ammonti gross jew nett li ma ġewx inkluzi qabel. Enter the amount of money (gross or net) that has not been already included</p> | <p>E4. Sar xi hias ta' taxxa addizzjonali bhala agġustamenti fuq it-inax –il xahar tas-sena l-oħra? Were you required to pay any additional tax for the 12 months of last year as adjustments?</p> <p>Jekk dan l-ammont ġie diga' inkluz f'ammonti ta' taxxa qabel, immarka le.</p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QE5 Le → QE7</p> | <p>E5. X'kien l-ammont li kellu jiġi mħallas bhala agġustament? What was the amount of additional payment that had to be paid?</p> <p>Aghti l-ammont li ma ġiejk inkluz diga' biss.</p> <p>Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb E6. Inkella nizzel l-ammont u mur QE7</p> |
| | | | |
| <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> | <p>Le (2)</p> |

E6. Aghti indikazzjoni ta' dan l-ammont

Give an indication of this amount

- Inqas minn Lm200.....= 1
- Lm200 – Lm399..... = 2
- Lm400 – Lm1199..... = 3
- Lm1200 – Lm1999..... = 4
- Lm2000 – Lm3999..... = 5
- Lm4000 jew iktar = 6

| | |
|--|---|
| <p>E7. Ġenituri li jibagħtu lit-tfal tagħhom fi skolej privati jirċievu lura aġġustament fit-taxxa farretrati.</p> | <p>E8. Taxxa refund - ammont Jekk ma ta'x nizzel -2 u wieġeb QE9. Inkella nizzel l-ammont u mur QE10a</p> |
| <p>E7. Parents whose children attend private schools receive a tax refund as an adjustment to the amount of tax paid.</p> | <p>E8. Tax refund - amount <i>If the respondent does not know the amount then enter -2 and answer QE9. Else, enter the amount and go to QE10a</i></p> |

| Taxxa fuq id-dhul / Taxes on Income | | |
|---|---|---|
| <p>E7. Irċevejt lura ammonti bħala <i>refund</i> tat-taxxa fuq it-tmax –il xahar tas-sena l-oħra? <i>Did you receive any income tax refund in relation to the income that you received in the 12 months of last year?</i></p> <p>(Ara n-nota fil-paġna opposta)</p> <p>(Jekk dan l-ammont għe digħa mnaqqas mit-taxxa qabel, i mmarka le)</p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika Iva → QE8 Le → QE10a</p> | <p>E8. X'kien l-ammont ta' <i>refund</i> li rċevejt għat 12-il xahar tas-sena l-oħra? <i>How much refund did you receive in relation to the income received during the 12 months of last year?</i></p> <p>Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb E9. Inkella nizzel l-ammont u mur QE10a</p> | <p>E9. Aghthi indikazzjoni ta' l-ammont ta' <i>refund</i> li rċevejt <i>Give an indication on the amount of refund received</i></p> <p>Inqas minn Lm200 ... = 1 Lm200 – Lm399 = 2 Lm400 – Lm1199 = 3 Lm1200 – Lm1999 ... = 4 Lm2000 – Lm3999 ... = 5 Lm4000 jew aktar = 6</p> |
| Iva (1) | Le (2) | |
| Iva (1) | Le (2) | |
| Iva (1) | Le (2) | |
| Iva (1) | Le (2) | |
| Iva (1) | Le (2) | |
| Iva (1) | Le (2) | |
| Iva (1) | Le (2) | |

| | |
|---|---|
| <p>E10a. Karozza tax-xogħol</p> <p>Għandek jew keilek karozza tax-xogħol jekk ilek tuzha jew għamilt użu minnha għallinqas għal xahar matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra.</p> | <p>E10a. Company car</p> <p><i>The use of the company car should have been for at least one month during the 12 months of last year.</i></p> |
|---|---|

Dħul mill-Impjeg – (GħAL IMPJEGATI BISS) / Income From Employment – (FOR EMPLOYEES ONLY)

| E10a. Kellek karozza, vann jew tip ta' vettura ohra li għet ipprovduta lilek għal uzu fuq ix-xogħol, imma li kont tista' tużaha anke b'mod privat għat 12-il xahar tas-sena l-oħra? <i>Did your employer provide you with a company car, van or other vehicle that was also available for private use in the 12 months of last year?</i> | E10b. Indika l-għamla, il-mudell u s-sena ta' registrazzjoni tal-vettura. <i>Give make, model and registration year of the vehicle.</i> | | | | E10c. Kemm-il xahar iżajt din il-vettura (jew ohra simili) matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? <i>For how many months have you made use of this (or a similar) vehicle during the 12 months of last year?</i> | E10d. Kellek sussidju jew allowance fuq fuel u/jew assignazzjoni ta' din il-vettura? / <i>Did you have any subsidies or allowance on fuel and/or insurance for this vehicle?</i> | E10e. Nizzel l-ammont TOTALI ta' sussidju jew allowance li kellek għal matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. <i>Write down the TOTAL amount of subsidy or allowance you had during the 12 months of last year.</i> | E10f. Dan l-ammont hu nkluz fl-ammonti mogħtija qabel? <i>Have you already included this amount before?</i> | |
|---|--|---|--|---|--|---|---|--|---------|
| | E10b_1 I-Għamla <i>Make</i> | E10b_2 Mudell <i>Model (e.g. Punto)</i> | E10b_3 Sena ta' registrazzjoni <i>Year of registration</i> | E10b_4 Tip ta' magna <i>Engine type Diesel 1 Petrol 2</i> | | | | | Iva (1) |
| | | | | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |
| | | | | | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) |

| Sezzjoni għal Impjegati / Employment Section | |
|---|---|
| <p>E 11. Matul it-tmax-il xahar tas-sena l-oħra, inti kellek forom ta' benefiċċji oħra mix-xogħol tiegħek eż ikel issussidjat, hias ta' kontijiet tat-telefon, etc.?</p> <p><i>During the 12 months of last year, did you receive any of the following benefits at a free or reduced price from your place of work eg subsidized meals, subsidized telephone bills etc.?</i></p> <p>Iva → QE11_1 Le → F1_intro</p> | <p>E11_1a. Ikel b'xejn jew issussidjat?</p> <p>Iva, ikel issussidjat fil-canteen tal-kumpanija stess = 1 Iva, ikel issussidjat f'restoranti = 2 Iva, ikell issussidjat kemm fil-canteen tax-xogħol kif ukoll f'restoranti = 3 Le = 4</p> <p><i>Free or subsidized meals?</i></p> <p>Yes, subsidized meals in the canteen at the place of work..... = 1 Yes, subsidized meals in restaurants = 2 Yes, subsidized meals both at place of work and at restaurants = 3 No = 4</p> <p style="text-align: right;"><i>If No = 4 → QE11_2a</i></p> |
| <p>E11_1b. Bejn wieħed u teħor, kemm kien il-valur monetarju ta' l-ikel li rċevejt maturl it-tmax-il xahar tas-sena l-oħra? Nizzel biss dik il-parti li għet IMRALLSA mill-kumpanija?</p> <p><i>Approximately, how much did your company pay in order to purchase these meals during the 12 months of last year?</i></p> <p style="text-align: center;">Lm</p> | <p>E11_1c. Tista' tagħti deskrizzjoni ta' dan il-benefiċċju? (timtela BISS jekk QE11_1b hija vojta)</p> <p><i>Could you please describe briefly this kind of benefit? (activate only if Q11_1b is missing)</i></p> |
| <p>E11_1d. Dan l-ammont għe diġa inkluz mal-paġi jew qliegh teħor?</p> <p><i>Did you include this income with the salary or any other income from employment?</i></p> | <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> |
| <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> | <p>Iva (1)</p> <p>Le (2)</p> |

| Sezzjoni għal Impjegati / Employment Section | | | | | | | | | |
|--|--------|---|---------|--|---------|---|--|---|--|
| E 11_2a. Filas ta' kontijiet ta' ilma, daw, gas, telefon, mobile, servizzi ta' television jew internet etc.. Subsidised water, electricity, gas, telephone, television or internet bill and similar services. Iva → QE11_2B Le → QE11_3 | | E11_2b. Tista' tniżzel kemm, bejn wieħed u iehor, hallset il-kumpanija għal dawn il-kontijiet matul it-tmax-il xahar tas-sena l-oħra? (Jekk il-kumpanija hallset parti biss mill-kontijiet tiegħek, niżżel biss dik il-parti li hallsethi) Approximately, how much did your company spend for these bills during the 12 months of last year? Lm | | E11_2c. Dan l-ammont għie dġa inkluż mal-paga jew qliegh iehor? Have you already included this amount with the salary or other employment income? | | E11_3a. Benefiċċji oħra (eż. Transport lejn ix-xogħol b'xejn, assigurazzjoni fuq saħħa jew ħajja, kera, etc.) Other benefits (e.g. free transport to place of work, health or life insurance, rent, etc.) Iva → QE11_3a1 Le → QE11_4 | | E11_3a_1 Għid x'kien il-benefiċċju Describe this benefit | |
| Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | | | |

| Sezzjoni għal Impjegati / Employment Section | | |
|---|--|---|
| E 11_3b. Tista trizzel kemm dan il-benefiċċju kien jiswa lilek li kellek tħallisu int matul it-tnax-il xahar tas-sena l-oħra. <i>Could you please indicate how much it would have cost you to pay for this service yourself during the 12 months of last year?</i> | E 11_3c. Dan l-ammont għie digħa' inkluż mal-paga jew qliegh iehor? <i>Did you include this income with the salary or any other income from employment?</i> | E 11_4. Jekk ħallast xi taxxa fuq dawn il-benefiċċji għati l-ammont ta' taxxa li ħallast matul it-tnax-il xahar tas-sena l-oħra. <i>If tax was paid in relation to these benefits, give the tax amount paid during the 12 months of last year. (Nizzel 0 jekk ma tħallsix taxxa) (Enter 0 if no tax was paid.)</i> |
| Lm | Iva Le | Lm |
| | Iva (1) Le (2) | |
| | Iva (1) Le (2) | |
| | Iva (1) Le (2) | |
| | Iva (1) Le (2) | |
| | Iva (1) Le (2) | |
| | Iva (1) Le (2) | |
| | Iva (1) Le (2) | |

**Dhul gross minn min jahdem ghal rasu irid jigi
kalkulat billi:**

Tgħodd:

- Il-bejgħ kollu tan-negozju (turnover)
- Sussidji

U tnaqqas:

- Spiża ta' materjal li jintuza fin-negozju
- Pagi u spejjeż oħra relatati lill-faddiema
- Taxxi relatati ma' produzzjoni u importazzjoni
- Interessi imħallisa fi djun tal-kumpanija
- Kiri ta' art u ta' propjeta' relatata man-negozju
- Spiża f' kapital (ez. Makkinarju; propjeta')

Jekk fi-impjeg jew negozju tiegħek int kont bi shab ma haddiehor, il-mistoqsijiet li jmiss huma dwar **IL-PARTI TIEGHEK BISS** tan-negozju.
TINKLUDIX il-parti tas-sieheb/sieħba tiegħek.

**Gross income from self employment is
calculated by:**

Adding:

- Value of all market output (turnover)
- Subsidies

Minus:

- Intermediate consumption (e.g. raw material costs, maintenance costs, etc.)
- Compensation of employees (e.g. wages, salaries, etc.)
- Taxes related to production and importation
- Interest paid on business loans
- Rents paid on land and property for the use of the business
- Consumption of fixed capital (e.g. machinery, property, etc.)

If you work in partnership with someone else, the questions that follow are just about **YOUR OWN** share of the business **ONLY**.

DO NOT include your partner's share of income.

| Dhul għal min jaqdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT | | | | | | | | | | | |
|---|--------|-------------|----------|-----------|----------|--|--|--|--|--|--|
| F1_intro. Kellek xi dhul minn xogħol għal rasek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? <i>Did you have any income from self-employment during the 12 months of last year?</i> Aghmel ✓ fejn japplika Iva → F1 Le → G1 (page 69) | | | | | | | | | | | |
| F1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, inti għamilt profitt jew telf mix-xogħol tiegħek? <i>Did you make profit or loss during the 12 months of last year</i> Aghmel ✓ fejn japplika | | | | | | | | | | | |
| F2. Inti tista' tagħti l-ammont gross jew nett tal-profit/telf li kellek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? <i>Can you provide the gross or net profit that you had during the 12 months of last year?</i> Aghmel ✓ fejn japplika Gross → F3a Nett → F4a | | | | | | | | | | | |
| F3a. Aghli l-ammont gross tal-profit/telf li kellek matul din is-sena <i>Give your gross profit/loss that you had during this year</i> Aghli l-ammont u mur QF4_1 Jekk ma ta'x nizzel -2 u wiegħeb F3b. | | | | | | | | | | | |
| F3b. Aghli ndikazzjoni ta' din il-figura <i>Give an indication of this amount</i> Lm0 - Lm999.....= 1 Lm1000 - Lm1999.....= 2 Lm2000 - Lm2999.....= 3 Lm3000 - Lm3999.....= 4 Lm4000 - Lm4999.....= 5 Lm5000 - Lm5999.....= 6 Lm6000 - Lm6999.....= 7 Lm7000 - Lm7999.....= 8 Lm8000 - Lm8999.....= 9 Lm9000 - Lm9999.....= 10 Lm10000 - Lm10999.....= 11 Lm11000 - Lm11999.....= 12 Lm12000+.....= 13 Mur QF4_1 | | | | | | | | | | | |
| F4a. Aghli l-ammont nett tal-profit/telf li kellek matul din is-sena <i>F4a. Give your net profit/loss that you had during this year</i> Aghli l-ammont u mur QF4_1 Jekk ma ta'x nizzel -2 u wiegħeb F4b. | | | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | Profitt (1) | Telf (2) | Gross (1) | Nett (2) | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | Profitt (1) | Telf (2) | Gross (1) | Nett (2) | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | Profitt (1) | Telf (2) | Gross (1) | Nett (2) | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | Profitt (1) | Telf (2) | Gross (1) | Nett (2) | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | Profitt (1) | Telf (2) | Gross (1) | Nett (2) | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | Profitt (1) | Telf (2) | Gross (1) | Nett (2) | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | Profitt (1) | Telf (2) | Gross (1) | Nett (2) | | | | | | |

**If at least one month in D2 = 3 or 4 then
Go to F1**

F4. 3a/b: Din il-mistoqsija tirreferi **BISS** għal dħul minn interessi minn kontijiet tan-negozju. Interessi minn kontijiet bankarji personali, flus mislufa lil haddieħor eċċ. għandhom jtnizzlu f'sezzjoni G.

*This question **ONLY** refers to income from interests from business accounts. Interests from personal bank accounts, loans etc. should be entered in Section G.*

Dhul għal min jahdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT

| F4b. Aġti indikazzjoni ta' din il-figura Give an indication of this figure Lm0 - Lm999..... = 1 Lm1000 - Lm1999..... = 2 Lm2000 - Lm2999..... = 3 Lm3000 - Lm3999..... = 4 Lm4000 - Lm4999..... = 5 Lm5000 - Lm5999..... = 6 Lm6000 - Lm6999..... = 7 Lm7000 - Lm7999..... = 8 Lm8000 - Lm8999..... = 9 Lm9000 - Lm9999..... = 10 Lm10000 - Lm10999..... = 11 Lm11000 - Lm11999... = 12 Lm12000+..... = 13 | F4_1. Fil-figura ta-profit/taif li għadek kif tajt qabel, naqqast il-flus li għiddt kull xahar għal skopijiet personali jew għal familja (mhux għan-negozju)? In the figure of profit/loss which you have just provided, have you deducted the sum of money withdrawn for personal or family use (not for the business)? | | F4_2. Indika bejn wieħed u ieħor kemm għaddt flus FIX-XAHAR għal skopijiet personali jew għal familja (mhux għan-negozju). Inkludi: <ul style="list-style-type: none"> • Pagamenti u nfiq personali • Flus ta' kontijiet personali • Trasferiment mill-kont tan-negozju għal kontijiet bankarji private Indicate the approximate amount of money that you have withdrawn per MONTH from your business bank account for family use and other personal purposes (non-business purposes). Include: <ul style="list-style-type: none"> • Personal payments and spending • Payments of domestic bills • Transfers from business bank account to private bank accounts | | F4_2 a. Dan l-ammont inkludejtul mal-qliegħ tiegħek? / Did you include this amount with your profit? | | F4_3a. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dhul minn interessi minn kontijiet li għandhom x'jaqsmu man-negozju? During the 12 months of last year did you receive any income from interests from business related accounts? 1. Iva/Yes → QF4_3b 2. Le/No → QF5 | | F4_3b. Aġti l-ammont ta' dhul minn interessi li rċevejt minn kontijiet li għandhom x'jaqsmu man-negozju biss. Enter the amount of income from interests received from business related accounts? Aġti l-ammont u mur QF4_3d. Jekk ma tafx niżzel -2 u wieġeb QF4_3c. | |
|---|--|-----------|---|-----------|---|-----------|---|-----------|--|--|
| | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | Iva (1) | Le (2) | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |

| Dhul għal min jaħdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT | | | | | |
|---|--|--|--|---|--|
| F4. 3c. Aġġenti indikazzjoni ta' l-ammont. <i>Give an indication of the amount.</i> Lm0 - Lm99 = 1 Lm100 - Lm199 = 2 Lm200 - Lm299 = 3 Lm300 - Lm399 = 4 Lm400 - Lm499 = 5 Lm500 - Lm599 = 6 Lm600 - Lm699 = 7 Lm700 - Lm799 = 8 Lm800 - Lm899 = 9 Lm900 - Lm999 = 10 Lm1000 - Lm1999 = 11 Lm2000 - Lm2999 = 12 Lm3000 - Lm3999 = 13 Lm4000 - Lm4999 = 14 Lm5000+ = 15 | F4. 3d. Dan l-ammont kien / <i>This amount was</i> 1. Qabel it-taxxa / Before tax → F4. 3e 2. Wara t-taxxa / After tax was → F4. 3e 2. Ma thallsitx taxxa / Tax was not paid → F5 | F4. 3e. Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) <i>Yearly tax amount (if applicable)</i> Aġġenti l-ammont u mur QF5. Jekk ma tafx nizzel -2 u wiegebb QF4_3f | F4. 3f. Indika l-rata ta' taxxa bhala persentatt <i>Indicate rate of tax as a percentage</i> | F5. Indika l-metodu ta' kif hallas il-bolla s-sena l-oħra? <i>Indicate the method by which last year you paid the NI</i> 1. Somma kull perjodu → F6a 2. Somma globali waħda fuq is-sena kollha → F7 3. Ma hallasx bolla → F10 | F6. Bolla mhallsa f'perjodi <i>Amount of NI (by period)</i> F6a. Aġġenti l-ammont ta' bolla li hallas f'kull perjodu <i>Indicate your NI payment for every period</i> F6b. Indika n-numru ta' xhur koperti b'dan il-hallas <i>Indicate the number of months covered by this payment</i> Mur QF10 |
| | 1 | 2 | 3 | | |
| 1 | 2 | 3 | | | |
| 1 | 2 | 3 | | | |
| 1 | 2 | 3 | | | |
| 1 | 2 | 3 | | | |
| 1 | 2 | 3 | | | |
| 1 | 2 | 3 | | | |

| Dhul ghal min ja'ndem ghal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT | | | |
|--|--|--|--|
| F7. Aghti l-ammont ta' bolla li hallast fuq is-sena kollha. <i>Enter your NI payment for the whole year.</i> | F10. Int hallast t-taxxa provisorja matul s-sena jew inkella hallast it-taxxa darba fl-ahhar tas-sena fuq l-ammont gross ta' profitt? <i>Did you pay provisional tax during the year or did you pay the tax at the end of the year on the gross amount of profit?</i> Taxxa provisorja.....= 1 → QF12 Taxxa fl-ahhar tas-sena= 2 → QF11 Ma hallastx taxxa.....= 3 → QF13 | F11. Kemm hallast taxxa b'kollox fl-ahhar tas-sena fuq l-ammont gross ta' profitt? <i>How much tax did you pay altogether at the end of the year on the gross amount of profit?</i> Mur QF13 | F12. Taxxa mhallasa f'perjodi <i>Amount of Tax (by period)</i> |
| | | | F12a. Aghti l-ammont ta' taxxa li hallast f'kull perijodu <i>Indicate your tax payment for every period</i> |
| | | | F12b. Indika n-numru ta' xhur koperti b'dan il-hias <i>Indicate the number of months covered by this payment</i> |
| | | | Mur QF13 |
| | | | F13. Kien hemm b'zonn tithallas taxxa addizzjonali fuq id-dhul tas-sena l-o'hra bhala aggstamenti <i>Did you have pay additional tax at the end of the year as an adjustment</i> Iva → QF14a Le → QF15 |
| | | | Iva (1) |
| | | | Le (2) |
| | | | Iva (1) |
| | | | Le (2) |
| | | | Iva (1) |
| | | | Le (2) |
| | | | Iva (1) |
| | | | Le (2) |
| | | | Iva (1) |
| | | | Le (2) |
| | | | Iva (1) |
| | | | Le (2) |

| <p>F14a. X'kien l-ammont li kellu jiġi mħallas bħala aġġustament? <i>What was the amount of additional payment or adjustment that had to be paid?</i></p> <p>Aghli l-ammont u mur QF15. Jekk ma tatfx nizzel -2 u wieġeb QF14b.</p> | <p>F14b. Aghli indikazzjoni ta' l-ammont ta' taxxa addizzjonali li kellek thallas <i>Give an indication on the amount of additional tax paid by giving the approximate range</i></p> <p>Inqas minn / Less than Lm200 . = 1 Lm200 – Lm399 = 2 Lm400 – Lm1199 = 3 Lm1200 – Lm1999 = 4 Lm2000 – Lm3999 = 5 Lm4000 jew iktar / or more = 6</p> | <p>F15. Ircevejt lura arretrati tat-taxxa għal dan il-perjodu ta' 12-il xahar? <i>Did you receive any reimbursement of income tax in relation to the income that you received in this 12-month period?</i></p> <p>Iva → QF16a Le → QG1 (page 69)</p> | <p>F16a. X'kien l-ammont ta' arretrati li rcevejt? <i>How much reimbursement did you receive?</i></p> <p>Aghli l-ammont u mur QF17. Jekk ma tatfx nizzel -2 u wieġeb QF16b.</p> | <p>F16b. Aghli indikazzjoni ta' l-ammont ta' arretrati li rcevejt <i>Give an indication on the amount of reimbursement received</i></p> <p>Inqas minn / Less than Lm200. = 1 Lm200 – Lm399 = 2 Lm400 – Lm1199 = 3 Lm1200 – Lm1999 = 4 Lm2000 – Lm3999 = 5 Lm4000 jew iktar / or more = 6</p> |
|---|---|---|---|---|
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |
| | | Iva (1) Le (2) | | |

**G1. Inkludi interessi biss.
Eskludi flus mizmumin fil-bank**

*Include only interests. Exclude all
money in bank accounts*

***Din il-mistoqsija ma tinkludix
interessi minn kontijiet tan-
negozju. Dawn għandhom
jitniżžu f'mistoqsija F4_3***

*This question does not include
interests from business accounts.
These should be entered in
question F4_3*

| Dhul minn interessi / Income from interests | | | | |
|---|--|-----|-----|-----|
| <p>G1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dhul minn interessi (minn kontijiet bankarji, flus mislufa lill haddieħor, eċċ.)</p> <p><i>During the 12 months of last year, did you receive any income from interest (from bank accounts, loans, etc.)</i></p> <p style="text-align: center;">Aghmel ✓ fejn japplika</p> <p style="text-align: center;">Iva → QG2 Le → QG5</p> | <p>G2. Dan id-dhul hu minn xi kont jew investment mizmum f'ismek biss, flimkien ma membru ieħor f'din id-dar, jew mit-tnejn?</p> <p><i>Is this income from an account or investment held in your own name, jointly with other household members, or both?</i></p> <p>F'ismi <i>In own name</i> = 1 → QG4</p> <p>Flimkien ma membru ieħor fid-dar <i>Jointly with other household members</i> = 2 → QG3</p> <p>Kemm f'ismi kif ukoll ma xi membru ieħor fid-dar <i>Both sole and joint</i>..... = 3 → QG3</p> <p style="text-align: center;">Aghmel ✓ fejn japplika</p> | | | |
| Iva (1) | Le (2) | (1) | (2) | (3) |
| Iva (1) | Le (2) | (1) | (2) | (3) |
| Iva (1) | Le (2) | (1) | (2) | (3) |
| Iva (1) | Le (2) | (1) | (2) | (3) |
| Iva (1) | Le (2) | (1) | (2) | (3) |
| Iva (1) | Le (2) | (1) | (2) | (3) |

**PLEASE
TURN
PAGE**

G3. Dħul minn interessi ma' haddieħor
Income from interests jointly held

Il-persuni l-oħra jridu jkunu membri f'din id dar.
Jekk hemm kontijiet miżmuma ma' persuni oħra barra
minn din id-dar, aghi l-parti tiegħek biss.

*Joint investments refer strictly to those held with
household members only.
If there are other shared accounts with members outside
this household, enter only the part that is held by the
respondent*

| Dhul minn interessi / Income from interests | | CHECK 3: If G2 = 2 (page 69) go to QG5 | | |
|---|--|---|---|-----|
| G3. Għal kull dhul li għandek minn interessi ma' membru ieħor fid-dar, nizzel in-numru tal-persuna li magħha rċevejt id-dhul matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra u aġhti l-ammonti skond kif inhu ndikat. | | | | |
| <i>For each jointly earned income from interests during the 12 months of last year, indicate the name of the household member with whom the interest was earned and the amounts as instructed.</i> | | | | |
| G3_1 Numru tal-persuna <i>Person number</i> | G3_2a Ammont <i>Amount</i> Aġhti l-ammont u mur QG3_3 . Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb QG3_2b . | G3_2b. Aġhti ndikazzjoni ta' l-ammont <i>Give an indication of the amount</i> Lm0 – Lm24 = 1 Lm25 – Lm49 = 2 Lm50 – Lm99 = 3 Lm100 – Lm199 = 4 Lm200 – Lm499 = 5 Lm500 – Lm999 = 6 Lm1,000 – Lm1,999 = 7 Lm2,000 – Lm4,999 = 8 Lm5,000 – Lm9,999 = 9 Lm10,000+ = 10 | G3_3 Qabel it-taxxa <i>Before tax</i> = 1 → QG3_4 Wara t-taxxa <i>After tax</i> = 2 → QG3_4 Ma thallix taxxa <i>Tax was not paid</i> = 3 → check3 Għamel ✓ fejn japplika | |
| G3_4 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) <i>Yearly tax amount (if applicable)</i> Aġhti l-ammont u mur Check 3 . Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb QG3_5 | G3_5 Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ <i>Indicate rate of tax as a percentage</i> | | | |
| | | (1) | (2) | (3) |
| | | (1) | (2) | (3) |
| | | (1) | (2) | (3) |
| | | (1) | (2) | (3) |
| | | (1) | (2) | (3) |
| | | (1) | (2) | (3) |
| | | (1) | (2) | (3) |

| Dhul minn interessi / Income from interests | | | | | |
|---|--|--|---|--|--|
| G4. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra indika kemm kien l-ammont ta' dhul li rċevejt minn interessi f'ismek. | | | | | |
| <i>During the 12 months of last year, indicate the amount received from interests held in your name only</i> | | | | | |
| G4_1a Ammont <i>Amount</i> | G4_1b. Aġhti indikazzjoni ta' l-ammont <i>Give an indication on the amount</i> Lm0 – Lm24 = 1 Lm25 – Lm49 = 2 Lm50 – Lm99 = 3 Lm100 – Lm199 = 4 Lm200 – Lm499 = 5 Lm500 – Lm999 = 6 Lm1,000 – Lm1,999 = 7 Lm2,000 – Lm4,999 = 8 Lm5,000 – Lm9,999 = 9 Lm10,000+ = 10 | G4_2 Qabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara it-taxxa / After tax = 2 Ma thallsix taxxa / Tax was not paid = 3 Għamel ✓ fejn japplika 1,2 → QG4_3 3 → QG5 | G4_3 Ammont ta' taxa fis-sena (jekk japplika) <i>Yearly tax amount (if applicable)</i> Aġhti l-ammont u mur QG5. Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb QG4_4 | G4_4 Indika r-rata ta' taxa bhala percentaġġ <i>Indicate rate of tax as a percentage</i> | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |

**G5. Din il-mistoqsija ma tinkludix
dividendi minn kontijiet tan-negozju.**

*This question does not include dividends
from business accounts.*

Dhul minn dividendi / Income from dividends

G5. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oftira rċevejt dhul minn dividendi ta' isthma, stokks, jew investimenti f'fondi amministrattivi minn bank, kumpanija ta' assigurazzjoni eċċ. jew minn kapital investit f'kumpanija jew negozju?

During the 12 months of last year, did you receive any income from dividends from shares, stocks or investments in unit or mutual funds, or from capital invested in a company or business?

G6. Dan id-dhul hu minn xi kont jew investment mizmum f'ismek biss, flimkien ma' membru ieħor f'din id-dar, jew mit-tnejn?

Is this income from an account or investment held in your own name, jointly with other household members, or both?

F'ismi
In own name = 1 → QG8

Flimkien ma membru ieħor fid-dar
Jointly with other household members = 2 → QG7

Kemm f'ismi kif ukoll ma xi membru ieħor fid-dar
Both sole and joint..... = 3 → QG7

Aghmel ✓ fejn japplika

Aghmel ✓ fejn japplika

Iva (1)

Le (2)

(1)

(2)

(3)

Iva (1)

Le (2)

(1)

(2)

(3)

Iva (1)

Le (2)

(1)

(2)

(3)

Iva (1)

Le (2)

(1)

(2)

(3)

Iva (1)

Le (2)

(1)

(2)

(3)

Iva (1)

Le (2)

(1)

(2)

(3)

Iva (1)

Le (2)

(1)

(2)

(3)

PLEASE TURN PAGE

| G7. Għal kull dħul li għandek minn dividendi ma' membru ieħor f'id-dar, niżżel in-numru tal-persuna li magħha rċevejt id-dħul matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra u aġhti l-ammonti skond kif inhu ndikati. <i>For each jointly earned income from dividends during the 12 months of last year, indicate the name of the household member with whom the interest was earned and the amounts as instructed.</i> | | Dħul minn dividendi / Income from dividends | | L-ammont totali jiġi miksub darba biss, jiġifieri fuq isem persuna waħda biss | | Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) Yearly tax amount (if applicable) Aġhti l-ammont u mur QG7_3 . Jekk ma ta'x niżżel -2 u wieġeb QG7_5 | | G7_5 Indika r-rata ta' taxxa bhala persentaġġ Indicate rate of tax as a percentage | |
|---|--|--|---|--|---|---|-----|---|--|
| G7_1 Numru tal-persuna <i>Person number</i> | G7_2a Ammont <i>Amount</i> Aġhti l-ammont u mur QG7_3 . Jekk ma ta'x niżżel -2 u wieġeb QG7_2b . | G7_2b. Aġhti ndikazzjoni ta' l-ammont Give an indication on the amount Lm0 – Lm24 = 1 Lm25 – Lm49 = 2 Lm50 – Lm99 = 3 Lm100 – Lm199 = 4 Lm200 – Lm499 = 5 Lm500 – Lm999 = 6 Lm1,000 – Lm1,999 = 7 Lm2,000 – Lm4,999 = 8 Lm5,000 – Lm9,999 = 9 Lm10,000+ = 10 | G7_3 Qabel it-taxxa Before tax = 1 → QG7_4 Wara t-taxxa After tax = 2 → QG7_4 Ma tħallitx taxxa Tax was not paid = 3 → check4 Għamel ✓ fejn japplika | | G7_4 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) Yearly tax amount (if applicable) Aġhti l-ammont u mur QG7_3 . Jekk ma ta'x niżżel -2 u wieġeb QG7_5 | G7_5 Indika r-rata ta' taxxa bhala persentaġġ Indicate rate of tax as a percentage | | | |
| | | | (1) | (2) | | | (3) | (3) | |
| | | | (1) | (2) | (3) | | | | |
| | | | (1) | (2) | (3) | | | | |
| | | | (1) | (2) | (3) | | | | |
| | | | (1) | (2) | (3) | | | | |
| | | | (1) | (2) | (3) | | | | |
| | | | (1) | (2) | (3) | | | | |
| | | | (1) | (2) | (3) | | | | |

CHECK 4: If G6 = 2 (page 75) go to QG9

| G8. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra indika kemm kien l-ammont ta' dħul li rċevejt minn dividendi f'ismek. <i>During the 12 months of last year indicate the amount received from interests from accounts held in your name only</i> | | | | | |
|--|--|---|--|---|--|
| G8_1a Ammont Amount Aġġenti l-ammont u mur QG8_2. Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb QG8_1b. | G8_1b. Aġġenti indikazzjoni ta' l-ammont <i>Give an indication of the amount</i> Lm0 – Lm24 = 1 Lm25 – Lm49 = 2 Lm50 – Lm99 = 3 Lm100 – Lm199 = 4 Lm200 – Lm499 = 5 Lm500 – Lm999 = 6 Lm1,000 – Lm1,999 = 7 Lm2,000 – Lm4,999 = 8 Lm5,000 – Lm9,999 = 9 Lm10,000+ = 10 | G8_2 Qabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara it-taxxa / After tax = 2 Ma tħallix taxxa / Tax was not paid = 3 Għamel ✓ fejn japplika 1,2 → QG8_3 3 → QG9 | G8_3 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) <i>Yearly tax amount (if applicable)</i> Aġġenti l-ammont u mur QG9 Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb QG8_4 | G8_4 Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ <i>Indicate rate of tax as a percentage</i> | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |
| | | (1) | (2) | (3) | |

G9. Skema privata ta' pensjoni

- Jigifieri skema ta' pensjoni **kompletament mwaqfa u mhallisa minnek** jew mis-sieheb/siehba tieghek li gie/gliet nieqes/nieqsa li minnha issa qed tircievi pagamenti regolari.
- **Inkludi:**
 - Kull tip ta' pensjoni (ta' dizabilita', tal-qaghad, tar-romol u l-orfni, u tal-mard) li jinghataw f'forma ta' interessi jew dividendi minn skemi ta' pensjonijiet private
- **Tinkludix:**
 - Pensjonijiet mhallisa mid-Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali jew mix-xoghol li kont ta'ndem.
 - Kapital imġemma minn skema ta' assigurazzjoni fuq il-ħajja li jhallas f'somma globali meta l-iskema tinnmatura.

G9. Private pension scheme

- *That is a pension scheme fully organised and paid for by you or by a deceased spouse or relative, which results in a regular payment.*
- **Include:**
 - *Include old age, survivors, sickness, disability and unemployment pensions received as interest or dividends from individual private pension plans*
- **Exclude:**
 - *Pensions paid out by the Department of Social Security or occupational pensions.*
 - *Exclude also capital accumulating life insurance schemes that pay a lump sum on maturity.*

| Dhul minn pensjonijiet privati / Income from private pensions | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|---|--|--|--|--|--|
| G9. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tirċievi dħul regolari minn skema privata ta' pensjoni? <i>During the 12 months of last year did you receive any regular income from a private pension scheme?</i> Ara n-noti fil-paġna opposta (Aghmel ✓ fejn japplika) | G10. Nizzel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (gimgha, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt daw il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikat <i>Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year as instructed.</i> | | | | | | | | | |
| | Skema 1 / Scheme 1 | | | | | Skema 2 / Scheme 2 | | | | |
| | G10_1_1 Ammont kull pagament Amount per payment | G10_1_2 Qabel it-taxxa Before tax ... = 1 Wara t-taxxa After tax ... = 2 Ma thallsix taxxa Tax was not paid = 3 1,2 → QG10_1_3 3 → QG10_1_4 | G10_1_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable) | G10_1_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena No. of payments received | G10_2_1 Ammont kull pagament Amount per payment | G10_2_2 Qabel it-taxxa Before tax = 1 Wara t-taxxa After tax = 2 Ma thallsix taxxa Tax was not paid = 3 1,2 → QG10_2_3 3 → QG10_2_4 | G10_2_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable) | G10_2_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena No. of payments received | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | | | | | | |

G11_4. X'kienet ir-raguni principali għaliex irċevejt din is-somma kapitali ta' flus. /

- Għax irtrajt mix-xogħol = 1
- Għax gejt issensjat minn fuq il-post tax-xogħol = 2
- Għax kellni bżonn nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien ta' l-irtirar = 3
- Għax għażilt li nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien ta' l-irtirar = 4
- Bħala kumpens minn'abba diżabliita' jew mard = 5
- Bħala benefiċċju tar-romol = 6
- Raguni oħra = 7

..... What was the main reason for receiving this lump sum of money.

- Because of retirement from work = 1
- Because of redundancy = 2
- Because of the need to stop working before retirement age = 3
- Because of a decision made (out of choice) to stop working before retirement age = 4
- As compensation related to disability or sickness = 5
- As survivors' benefits = 6
- Other reasons = 7

| GO TO NEXT PAGE | | | | | | | |
|--|---|---|--|--|--|--|--|
| Lump Sums | | | | | | | |
| G11_1. Matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra jew fis-snin ta' qabel, irċevejt somma kapital ta' flus waħda minn skema pubblika jew privata? <i>During the 12 months of last year or before, did you receive a one-time lump sum of money from a public or private scheme?</i> Iva sena l-oħra/Yes, last year = 1 Iva, fis-snin ta' qabel / Yes, before last Year = 2 Lei/No = 3 1,2→ QG11_2 3→ QG13 | G11_2. Kenn kienet is-somma ta' flus li rċevejt? <i>How much was the amount received?</i> | G11_3. Kenn hallast taxxa fuq din is-somma? <i>How much tax was paid?</i> (Nizzel 0 jekk ma thallsitx taxxa. <i>Enter 0 if no tax was paid.)</i> Lm | G11_4. X'kienet ir-raġuni principali għaliex irċevejt din is-somma kapital ta' flus. <i>What was the main reason for receiving this lump sum of money.</i> Ara noti fil-pagna opposta 1-6→ QG12 7→ QG11_4_1 | G11_4_1 Specifika Specify | G12. Kenn bejn wieħed u iefhor iżajt minn din is-somma matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra biex tgħix komdu bihom? <i>G12. During the 12 months of last year, how much did you use of this money in order to maintain your standard of living?</i> | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

G13. Din il-mistoqsija tinkludi fl-as fi skemi a' life insurance li jservu fl-istess hin bhala skemi ta' investment. Tinkludjex fl-as fi skemi ta' life insurance li ma jinghatawx flus lura minnha hlief fl-kaz ta' mewt.

This question also refers to contributions towards life insurance schemes which also serve as investment schemes. Exclude contributions towards life insurance schemes that do not give any return except in the case of death.

| G13. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed thallas għal xi skema privata ta' pensjoni? | | Investimenti f'pensjonijiet privati / Investments in private pensions | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--------|---|--|--|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <p>G13_a x'tip ta' skema qed tinvesti fiha? / What type of scheme are you investing in?</p> <p>G13_b'investment / life insurance with investment = 2</p> | | Skema 1 / Scheme 1 | | | | | Skema 2 / Scheme 2 | | | | | | | | | | | |
| | | G14_1_1 Ammont kull pagament Amount per payment | G14_1_2 Qabel it-taxxa Before tax = 1 Wara t-taxxa After tax = 2 Ma thallsix taxxa / Tax was not paid = 3 1,2 → QG14_1_3 3 → QG14_1_4 | G14_1_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable) | G14_1_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena No. of payments received | G14_2_1 Ammont kull pagament Amount per payment | G14_2_2 Qabel it-taxxa Before tax = 1 Wara t-taxxa After tax = 2 Ma thallsix taxxa / Tax was not paid = 3 1,2 → QG14_2_3 3 → QG14_2_4 | G14_2_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable) | G14_2_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena No. of payments received | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | |

| Dhul minn benefiċċji għal min hu qiegħed / Income from unemployment benefits | |
|---|---|
| <p>H2. Għal kull skema ta' benefiċċju, (jekk applika), nizzel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. Nizzel (jekk japplika) l-ammont ta' taxxa mħallsa fuq id-dhul.</p> <p><i>For each scheme, (if applicable), indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year. Write down (if applicable) the tax amount paid.</i></p> | |
| 1. Benefiċċji tal-qgħad / Unemployment benefits 1 | |
| H2_1_1 Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i> | H2_1_2 Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross earning per payment</i> |
| <p>H1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tirċievi dhul minn benefiċċji tal-qgħad, assistenza għall-qgħad jew minn xi benefiċċji speċjali oħra tal-qgħad</p> <p><i>In the 12 months of last year, were you receiving any income from unemployment benefits, unemployment assistance or any other special unemployment benefits?</i></p> <p>Iva / Yes= 1 → QH2 Le / No= 2 → QH3</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> | |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |

Dhul minn benefiċċji għal min hu qiegħed / Income from unemployment benefits

H2. Għal kull skema ta' benefiċċju, (jekk applikabbli), nizzel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (jimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. Nizzel (jekk japplika) l-ammont ta' taxxa mħallsa fuq id-dhul.

For each scheme, (if applicable), indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year. Write down (if applicable) the tax amount paid.

2. Benefiċċji tal-qgħad / Unemployment benefits 2

3. Benefiċċji tal-qgħad / Unemployment benefits 3

| H2_2_1 Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i> | H2_2_2 Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross earnings per payment</i> | H2_3_1 Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i> | H2_3_2 Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross earnings per payment</i> |
|---|--|---|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

H3. Pensjoni

- **Inkludi** pensjonijiet fuq sistema ta' means test m'hallsa mid-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali jew skemi ta' pensjonijiet m'hallsa mix-xogħol li kont ta'hem.
- **Eskludi** skemi ta' pensjonijiet privati kompletament mwaqqfa u m'hallsa minnek jew mis-sieħeb/sieħba tiegħek li għe/għiet nieqes/nieqsa li minnha issa qed tirċievi pagamenti regolari.)

H3. Pension

- **Include** means-tested pension schemes paid out by the Department of Social Security, occupational pension schemes and social-insurance-related-schemes.
- **Exclude** purely private pensions that were fully arranged and paid for by yourself or by a deceased spouse or relative that results in a regular payment.

| Dhul minn pensjonijiet mafruga minn sigurta' soċjali / Income from pensions from social security | | | |
|--|--|--|---|
| <p>H3. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tircievu dhul minn pensjoni?</p> <p><i>During the 12 months of last year did you receive any income from a pension scheme?</i></p> | | | |
| <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p> <p>Iva → QH4 Le → QH5</p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p> | | | |
| Pensjoni (1) / Pension scheme (1) | | | |
| H4_1_1 Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i> | H4_1_2 Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross earning per payment</i> | H4_1_3 Ammont nett ma' kull pagament <i>Net income per payment</i> | H4_1_4 Taxxa mhallisa ma' kull pagament. Nizzel 0 jekk ma thallistix taxxa <i>Tax per payment. Enter 0 if no tax was paid for this income</i> |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |

Dhul minn pensjonijiet mahruqa minn sigurta' socjali / Income from pensions from social security

H4. Nizzel l-ammont i kont qed tircievi kull perjodu (ġimha, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.
 Nizzel (jekk japplika) l-ammont ta' taxxa mħallisa fuq id-dhul.

Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year. Write down (if applicable) the tax amount paid. Write down (if applicable) the tax amount paid.

| Pensjoni (2) / Pension scheme (2) | | Pensjoni (3) / Pension scheme (3) | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| H4_2_1 | H4_2_2 | H4_2_3 | H4_2_4 | H4_3_1 | H4_3_2 | H4_3_3 | H4_3_4 |
| Numru ta' pagamenti Number of payments | Ammont gross ma' kull pagament Gross earning per payment | Ammont nett ma' kull pagament Net income per payment | Taxxa mħallisa ma' kull pagament. Nizzel 0 jekk ma thallsitx taxxa | Numru ta' pagamenti Number of payments | Ammont gross ma' kull pagament Gross earning per payment | Ammont nett ma' kull pagament Net income per payment | Taxxa mħallisa ma' kull pagament. Nizzel 0 jekk ma thallsitx taxxa |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| Dħul minn benefiċċji għar-romol u l-orfni / Survivor's pension schemes | | <p>H6. Nizzel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (gimgha, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċejejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. Nizzel (jekk japplika) l-ammont ta' taxxa mħallisa fuq id-dħul.</p> <p><i>Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year. Write down (if applicable) the tax amount paid.</i></p> | | | |
|---|--|--|---|--|--|
| <p>H5. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tirċievi dħul minn benefiċċji għar-romol u l-orfni? (Eskludi skemi kompletament mwacqfa u mħallisa mill-individwu)</p> <p><i>During the 12 months of last year did you receive any income from survivor's benefits and pensions? (That is widow/widower/orphan allowances and benefits. Exclude purely private schemes that were fully arranged and paid for by the individual)</i></p> | | <p>Pensjoni tar-romol u l-orfni / Survivor's pension scheme</p> | | | |
| <p>H6_1 Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i></p> | <p>H6_2 Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross earning per payment</i></p> | <p>H6_3 Ammont nett ma' kull pagament <i>Net income per payment</i></p> | <p>H6_4 Taxxa mħallisa ma' kull pagament. Nizzel 0 jekk ma tħallsix taxxa <i>Tax per payment. Enter 0 if no tax was paid for this income</i></p> | | |
| <p>Iva → QH6 Le → QH7</p> | <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |

| Dħul minn benefiċċji għal morda / Sickness benefits | | Benefiċċji u assistenza minfhabba l-mard / Sickness benefits and allowances | | | |
|--|--------|---|---|---|---|
| <p>H7. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tirċievi dħul minn benefiċċji u assistenza minfhabba l-mard? (Eskludi skemi ta' pensjonijiet għal persuni b'dizabilita' u skemi kompletament mwaqqfa u mħallsa mill-individwu)</p> <p>During the 12 months of last year did you receive any income from sickness benefits and allowances? (Exclude disability pension schemes and purely private schemes that were fully arranged and paid for by the individual)</p> | | H8_1 | H8_2 | H8_3 | H8_4 |
| <p>Iva → QH8 Le → QH9</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> | | <p>Numru ta' pagamenti Number of payments</p> | <p>Ammont gross ma' kull pagament Gross earning per payment</p> | <p>Ammont nett ma' kull pagament Net income per payment</p> <p>Jimtela' biss jekk ma jingħatax H8_2</p> | <p>Taxxa mħallsa ma' kull pagament. Nizzel 0 jekk ma tħallsix taxxa Tax per payment. Enter 0 if no tax was paid for this income</p> |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |

| Dfuh minn benefiċċji għal persuni b'dizabilita' / Disability benefits | | | |
|---|--|--|--|
| <p>H9. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tircievi dħul minn pensjonijiet, benefiċċji u assistenza għal persuni b'dizabilita'? (Eskludi skemi ta' benefiċċji u assistenza minhabba l-mard u skemi kompletament mwaqqfa u mħallsa milli-individwu)</p> <p><i>During the 12 months of last year did you receive any income from disability pension schemes? (Exclude sickness benefits and allowances and purely private schemes that were fully arranged and paid for by the individual)</i></p> <p>Iva / Yes = 1 → QH10 Le / No..... = 2 → QH11</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> | | | |
| <p>H10. Nizzel l-ammont li kont qed tircievi kull perjodu (gimħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagammenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra Nizzel (jekk japplika) l-ammont ta' taxxa mħallsa fuq id-dħul.</p> <p><i>Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year. Write down (if applicable) the tax amount paid.</i></p> | | | |
| Benefiċċji u assistenza għal persuni b'dizabilita' / Disability benefits and allowances | | | |
| H10_1 Numru ta' pagamenti Number of payments | H10_2 Ammont gross ma' kull pagament Gross earning per payment | H10_3 Ammont nett ma' kull pagament Net income per payment | H10_4 Taxxa mħallsa ma' kull pagament. Nizzel 0 jekk ma thallsix taxxa Tax per payment. Enter 0 if no tax was paid for this income |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |
| Iva (1) | Le (2) | | |

H11. "Allowances" relatati ma' l-edukazzjoni:

- **Inkludi:** l-istipendju u
- L-ammont totali li **nfaqt** mill-ismart card mogħtija lil studenti li qegħdin fi skola post-sekondarja jew l-universita' (kull sena Lm100 għal studenti li qegħdin post-sekondarja u Lm200 għal studenti universitarji, kif ukoll Lm400 mogħtija fl-ewwel sena lill-istudenti universitarji)

H11. Education-related allowances:

- **Include:** Stipend and
- Total amount **spent** in the last 12 months from the smart card given to university and post-secondary students (Lm200 each year as well as Lm400 in the first year only to university students, and Lm100 to post-secondary students).

| Dħul minn benefiċċji għall-Edukazzjoni / Income from Education benefits | | | | |
|--|--|---|---|---|
| <p>H11. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tircievi dħul minn benefiċċji u assistenza għall-edukazzjoni? (Inkludi stipendji, għoġji u boroz ta' studji)</p> <p><i>During the 12 months of last year did you receive any income from Education-related allowances and benefits? (Include stipends, grants and scholarships)</i></p> <p>Iva = 1 → QH12 Le = 2 → QH13</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> | <p>H12. Nizzel l-ammont il kont qed tircievi kull perjodu (gimħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. Nizzel (jekk japplika) l-ammont ta' taxxa mħallisa fuq id-dħul.</p> <p><i>Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year. Write down (if applicable) the tax amount paid.</i></p> | | | |
| Benefiċċji u assistenza għall-Edukazzjoni / Education benefits and allowances | | | | |
| H12_1 Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i> | H12_2 Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross earning per payment</i> | H12_3 Ammont nett ma' kull pagament <i>Net income per payment</i> | H12_4 Taxxa mħallisa ma' kull pagament. Nizzel 0 jekk ma thallsitx taxxa <i>Tax per payment. Enter 0 if no tax was paid for this income</i> | H12_5 Bolla (ma' kull pagament) <i>NI paid per payment received</i> |
| Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | |

| Benefiċċji għal single parents / Single parents - Benefits | |
|--|--|
| <p>H13. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tirċievi d'fui minn benefiċċji u assistenza għall- persuni li qed irabbu t-fal wehidihom ("single parents")?</p> <p><i>During the 12 months of last year did you receive any income from allowances and benefits for single parents?</i></p> <p>Iva → QH14 Le → QH1</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> | <p>H14. Niżel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (jimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. Niżel (jekk japplika) l-ammont ta' taxxa mħallsa fuq id-dfui.</p> <p><i>Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year. Write down (if applicable) the tax amount paid.</i></p> <p>Benefiċċji u assistenza għas-single parents / Single parent benefits and allowances</p> |
| | H 14 _1 Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i> |
| | H14_2 Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross earning per payment</i> |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |

| Benefiċċji Supplementari / Supplementary Benefits | |
|--|---|
| H15. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tirċievi dñul minn benefiċċji supplementari? During the 12 months of last year did you receive any income from supplementary benefits? | H16. Nizzel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (gimgha, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. Nizzel (jekk japplika) l-ammont ta' taxxa mħallsa fuq id-dñul. Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year. Write down (if applicable) the tax amount paid. |
| Benefiċċji Supplementari / Supplementary Benefits | |
| | H16_1 Numru ta' pagamenti Number of payments |
| | H16_2 Ammont gross ma' kull pagament Gross earning per payment |
| Iva → QH16 Le → QH1 | |
| Għamel ✓ fejn japplika | |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |
| Iva (1) | Le (2) |

| Assistenza Soċjali (ir- 'Relief') | | | | | |
|--|-----------|--|--|--|---|
| H17. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tirċievi d'fih minn assistenza soċjali (ir- 'relief')? / | | H18. Nizzel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (gimgha, xahar eċċ) u indika kemm-il darba rċevejti dawn il-pagamenti matul it-12-il xahr tas-sena l-oħra. Nizzel (jekk japplika) l-ammont ta' taxxa mħallisa fuq id-dhul. / | | | |
| Iva/Yes Le/No → Q11 | | Indicate the amount received each period (week, month etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year. Write down (if applicable) the tax amount paid | | | |
| During the 12 months of last year did you receive any income from social assistance ('relief')? | | H18_1. Numru ta' pagamenti / | H18_2. Ammont gross ma' kull pagament / | H18_3. Ammont nett ma' kull pagament / | H18_4. Taxxa mħallisa ma' kull pagament. |
| | | Number of payments | Gross earnings per payment | Net income per payment (jimitela biss jekk ma jingħatax H18_2 / Filled only if H18_2) | Tax per payment (Nizzel 0 jekk ma thallsitx taxxa / Enter 0 if no tax was paid for this income.) |
| | | | Lm | Lm | |
| Iva (1) | Le (2) | | | Lm | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |

| <p>I1. Fi żmien 12-il xahar oħra, ha tkun għadek qed toqgħod f'din ir-residenza?</p> <p><i>In 12 months time from now, will you still be residing in the current address?</i></p> <p>Iva → Q13 Le / Porsuna Nru 1 → Q12</p> | <p>I2. Aġti l-indirizz tar-residenza fejn se jjer toqgħod</p> <p><i>Give the address of the residence to where you are moving.</i></p> | | <p>I2. Aġti n-numri tat-telefon fejn ser inkunu nistgħu nikkuntattaw</p> <p>Give your telephone numbers</p> | | |
|--|---|---|---|--|--|
| <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> | <p>I2_1</p> <p>Indirizz / Address</p> | <p>I2_2</p> <p>Tel. No.</p> | <p>I2_3</p> <p>Mob. No.</p> | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |
| Iva (1) | Le (2) | | | | |

| | |
|---|---|
| <p>15. L-istat ta' l-informazzjoni</p> <p>Interview komplut Informazzjoni kompluta mill-interview = 11</p> <p>Interview mhux komplut, għalkemm sar kuntatt Individwu ma setgħax jirrispondi (mard, inkapacità, eċċ.) hadd ma seta jirrispondi għalih = 21</p> <p>Irrifjuta li jikkopra = 23</p> <p>Individwu mhux ikkuntattjat Il-persuna mhux qegħda d-dar temporanjament u hadd ma seta jirrispondi għaliha = 31</p> <p>Kuntatt ma sarx għal ragunijiet oħra = 32</p> <p>Informazzjoni jew interview mhux komplut Raguni mhux magħrufa = 33</p> <p>Tfal taht is 16-il sena = 41</p> | <p>15_1</p> <p>Iva = 1 Le, l-ammonti nġhataw a memoria u ta' min joqgħod fuqhom = 2 Le, l-ammonti nġhataw a memoria u mhumiex ta' min joqgħod fuqhom = 3 Ma nġhataw informazzjoni fuq oħra = 4</p> <p>Yes = 1 No, amounts were given from memory and information is reliable = 2 No, amounts were given from memory and information is not reliable = 3 No, information on income was given = 4</p> |
| <p>15. Data status</p> <p>Interview completed Information completed from interview = 11</p> <p>Interview not completed, though contact made Individual unable to respond (illness, incapacity etc.) no proxy possible = 21</p> <p>Refusal to co-operate = 23</p> <p>Individual not contacted Person temporarily away and no proxy possible = 31</p> <p>No contact for other reasons = 32</p> <p>Information or interview not completed Reason unknown = 33</p> <p>Children under 16 = 41</p> | |

| 13. Numru ta' minuti biex jimtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni fuq il-persuna/i Number of minutes to complete the personal questionnaire/s | | 14. Date of each personal interview | | | 15. Data status | 15. 1. L-informazzjoni li njarat fuq dhuq ittiegħdet minn fuq formoli ta' I-FS3, payslip jew dokumenti oħra simili / Was information on income supplemented by evidence in the form of FS3 forms, payslips or other similar documentation? Ara n-noti fil-pagna opposta | 16. Type of interview Interview sar wiċċ imb' wiċċ ma' l-individwu Face to face interview = 1 Irrisponda haddieħor għall-individwu Proxy interviewer= 2 1 → QJ1 2 → QJ7 | 17. Numru ta' riferenza tal-irrispondiet għal individwu / Reference number of person who filled in the individual questionnaire |
|--|--|-------------------------------------|------|------|--|---|---|--|
| | | I4_1 | I4_2 | I4_3 | Ara n-noti fil-pagna opposta 11 → Q15.1 ELSE → QJ1 | | | |
| Iktab it-total ta' minuti tal-persuni kollha f'daqqa Write down total number of minutes taken for all persons altogether | | ĠĠ | XX | SSSS | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

(Part 2 HOUSEHOLD SECTION)

GO TO J1

| <p>A1. Membri tad-dar / Family Members</p> | <p>Isem u Kunjom / Name and Surname Nizzel l-isem u l-kunjom tal-persuni kollha li joqghodu f'din id-dar. Ibdja b'isem u kunjom tal-persuna ta' riferenza. <i>Insert the name and surname of all the persons who usually live in this household beginning with the name and surname of the reference person.</i></p> |
|---|--|
| <p>Numru ta' Riferenza/ Reference No.</p> | |
| <p>01</p> | |
| <p>02</p> | |
| <p>03</p> | |
| <p>04</p> | |
| <p>05</p> | |
| <p>06</p> | |
| <p>07</p> | |

| | | |
|-----|---|---|
| J3. | <p>Dar <i>fully-detached</i>: dar li ma tmiss ma' l-ebda bini ieħor u li hija mdawra bi btieħi jew ġonna minn kullimkien.</p> <p>Dar <i>semi-detached</i>: dar li tmiss ma' bini ieħor fuq naħa waħda biss.</p> <p>Dar fuq u isfel (<i>terraced</i>): dar li tmiss ma' bini ieħor miż-żewġ naħat tagħha.</p> <p>Appartament/<i>flat</i>: dar li l-entrata separata tagħha tagħti għal kuridur, pjan jew taraġ komuni.</p> <p>Meżżanin: dar fl-ewwel sular li għandha entrata separata għal fuq it-triq u bi strutturi oħra taħtha, fil-livell tat-triq (garaxx/ijiet jew terran).</p> <p>Terran: dar fil-livell tat-triq, u li għandha entrata separata għal fuq it-triq, u li jista' jkollha strutturi oħra fuqha.</p> <p>Oħra: Inkludi kull tip ta' dar oħra bħal kantina/<i>basement flat</i>, palazz, torri, <i>boathouse</i>, reddiena, parti minn swar eċċ.</p> | <p><i>Fully-detached house</i>: a dwelling that does not touch any other buildings and with yard and/or gardens all around.</p> <p><i>Semi-detached house</i>: a dwelling that is attached to other buildings on one side only.</p> <p><i>Terraced house</i>: a dwelling that is attached to other buildings on both sides.</p> <p><i>Apartment/flat</i>: a dwelling with a separate entrance accessible from a common passage, landing or stairway.</p> <p><i>Maisonette</i>: a first floor dwelling with a separate entrance accessible from the street and with structures underlying (garages or ground floor tenement).</p> <p><i>Ground floor tenement</i>: a dwelling at ground floor level, with a separate entrance accessible from the street and either with or without other structures overlying.</p> <p><i>Other</i>: Include all other types of dwellings such as cellar/<i>basement flat</i>, palace, tower, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions etc.</p> |
| J4. | <p>Kamra hija spazju li huwa mdawwar bil-ħitan u b'saqaf fuqhom u li huwa kbir biżżejjed biex jesa' sodda għal persuna adulta (mill-anqas 4 metri kwadri) u li s-saqaf tagħhom ikun mill-anqas 2 metri għoli.</p> <p>Biex tasal għan-numru ta' kmamar inkludi: Kcejjen, kmamar tas-sodda, ta' l-ikel, tas-salott, <i>study rooms</i> u kmamar fil-kantina li jintuzaw għall-abitazzjoni.</p> <p>Tinkludix Garaxxijiet, kitchenettes, kuriduri, box rooms, verandahs, washrooms, intrati, kmamar tal-banju, kmamar li jintuzaw għal skopijiet ta' negozju biss</p> <p>Dawn ta' l-aħħar ma jingħaddux anki jekk id-daqs tagħhom huwa 4 metri kwadri jew ikbar.</p> | <p>A room is defined as a space of a housing unit enclosed by walls and with a ceiling, of size large enough to hold a bed for an adult (4 square metres at least) and whose height is at least 2 metres.</p> <p>In arriving at the total number of rooms, count: Kitchens, bedrooms, dining rooms, living rooms, study rooms, habitable rooms in cellar/<i>basement</i></p> <p>Exclude:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Garages, kitchenettes, corridors, box rooms, verandahs, bathrooms, showers, Utility rooms (eg. wash room), rooms used for business only <p>The latter group is excluded even if their size is 4 square metres or larger.</p> |
| J7. | <p>Din id-dar hija</p> <p><u>Tiegħek</u>, jekk int sid id-dar li tgħix fiha. Inkludi djar bid-dejn fuqhom u b'ċens.</p> <p><u>Mikrija</u>, anki jekk il-kera hija imħallsa għalikom kollha jew parti minnha minn beneficiċċji soċjali, jew minn sorsi oħra bħal karita' jew sors privat.</p> <p><u>Provduta bla ħlas</u> biss meta mhemm ebda kera fuq il-post.</p> | <p>This dwelling is</p> <p><u>Yours</u>, if you are the owner of the dwelling you live in. Include dwellings with outstanding loans and emphyteusis.</p> <p><u>Rented</u>, irrespective of whether the rent is paid wholly by you or covered in part by social benefits, charity or private sources</p> <p><u>Provided free of charge</u>, only if no rent is paid.</p> |

Informazzjoni fuq id-dar prinċipali / Information on the main residence

J1. Ikteb in-numru tal-persuna li tirrispondi għal kwestjonarju dwar id-dar prinċipali
Write down person number responding the household questionnaire

J2_1. Ikteb in-numru tal-persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni
Write down person number responsible for the accommodation

Jekk tnejn minn nies jaqsmu r-responsabbilita' ta' l-akkomodazzjoni...
If two persons share responsibility for the accommodation...

J2_2. Ikteb in-numru tat-tieni persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni
Write down second person number responsible for the accommodation

J3. Indika t-tip ta' dar li tgħixu fiha / Indicate the type of dwelling that you live in

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **fully-detached** (ma t/jmissx ma' bini ieħor minn l-ebda naħa)
House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is fully-detached (does not touch any another buildings)..... 1

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **semi-detached** (t/jmiss ma' bini ieħor minn naħa waħda biss)
House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is semi-detached (touches other buildings on one side only) 2

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **terraced** (t/jmiss ma' bini ieħor miż-żewġ naħat – inkludi *corner houses* li jmissu ma ringiela ta' djar fuq iż-żewġ toroq)
House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is terraced (is part of a row of joined-up dwellings –include corner houses attached to a row of dwellings on each street). 3

Meżzanin/terran
Maisonette/ground floor tenement 4

Appartament/flat/cluster house **għo bini b'inqas minn 10 ti djar**
Apartment/flat/cluster house in a building with less than 10 dwellings 5

Appartament/flat/cluster house **għo bini b'10 ti djar jew iktar**
Apartment/flat/cluster house in a building with 10 dwellings or more 6

Oħra (inkludi kull tip ta' dar oħra bħal *cellar/basement flat, boathouse, reddiena, parti minn swar, għar, għarix, caravan, abitazzjoni f'bini li jintuża għal raġunijiet oħra (skejjel,...) eċċ.*)
Other (Include all other types of dwellings such as *cellar/basement flat, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions, cave, hut, accommodation situated in buildings that are for use other than housing (schools,...) etc.*)..... 7

J4_1. Kemm hawn kmamar f'din id-dar? (Ara in-noti fil-bidu ta' din is-sezzjoni)

How many rooms are there in this dwelling? (look at the at the beginning of this section)

Nru. ta' kmamar / no. of rooms _____

J4_2. Għandkom garaxxijiet tagħkom ma' din id-dar li ma jintuzax għal skopijiet ta' negozju?

Do you have any garages in this house which are not used for business purposes?

Iva 1 Le 2

J5. Għid jekk din id-dar għandhiex dawn il-faċilitajiet

State whether this dwelling has the following amenities.

Agħmel ✓ fejn japplika

IVA / YES LE / NO

J5_1. Banju jew doċċa / A bath or shower

1 2

J5_2. Tojlit jifflaxxa, użat biss minn nies li jgħixu fid-dar

Indoor flushing toilet for sole use of the household

1 2

J6. Għid jekk għandkomx dawn il-problemi fl-akkomodazzjoni tagħkom.

State whether you have any of the following problems with your accommodation.

Agħmel ✓ fejn japplika

IVA / YES LE / NO

J6_1 Nuqqas ta' spazju / Shortage of space

1 2

J6_2 Saqaf inixxi/iqattar, l-art/hitan/pedamenti umduži, jew

Tmermir fiċ-ċaċċis tat-twieqi / Leaking roof, damp floors/walls/foundation, or rot in window frames or floor

1 2

J6_3 Mudlam iżżejjed/mhux imdawwal biżżejjed

Too dark/not enough light

1 2

J6_4 Storbju mingħand ġirien, jew storbju ġej mit-triq (habba

traffiku, negozju, fabriki eċċ.) / Noise from neighbours or noise from the street (traffic, business, factories etc.)

1 2

J6_5 Tniġġis, ġmied, jew problemi ambjentali oħra fl-inħawi

kkawżati mit-traffiku jew industrija / Pollution, grime, or other environmental problems in the area caused by traffic or industry

1 2

J6_6 Kriminalita', vjolenza jew vandalizmu fl-inħawi /

Crime, violence or vandalism in the area

1 2

J7. Din id-dar hija / This dwelling is

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Tiegħek
Yours

1 →QJ8_2

Mikrija bla għamara
Rented unfurnished

3 →QJ19

Mikrija bl-għamara
Rented furnished

2 →QJ19

Provduta bla ħlas
Provided free-of-charge

4 →QJ8_1

J8_1. F'liema sena mortu toqghodu f'din id-dar?

In which year did you move into this dwelling?

_____ →QJ27

J8_2. F'liema sena xtrajtu din id-dar? / In which year did you buy this dwelling?

J9. Hawn dejn fuq din id-dar li qiegħed thallas lura?

Do you have to repay money from an outstanding loan for this dwelling?

| | |
|---|---|
| IVA YES <input type="checkbox"/> 1 →QJ10 | LE NO <input type="checkbox"/> 2 →QJ27 |
|---|---|

J10_1. Niżżel l-ammont MINIMU tal-pagament fix-xahar li inti mitlub thallas fuq id-dejn tad-dar.

Enter the MINIMUM monthly loan repayment on the house loan.

Lm _____

J10_2. Niżżel l-ammont TOTALI li inti qiegħed thallas bħalissa fix-XAHAR fuq id-dejn (inkludi ukoll l-ammonti miżjuda f'kull xahar minnek biex taqta' d-dejn qabel iż-żmien miftiehem)

Enter the TOTAL MONTHLY repayment on the loan repayment on the loan (include also any added sums of money that are given to bank on regular basis in order to end the loan before the stipulated time)

Lm _____

J11. Kemm kien l-ammont inizzjali li ssellift?

What was the initial loan amount, that is, the principal?

Lm _____

J12. F'liema sena nħareġ s-self? / In which year was the initial loan taken out?

Sena / Year _____

J13. F'kemm-il sena jrid jiġi mħallas lura s-self?

Over how many years was the loan to be repaid, that is, the term of the loan?

Żmien tal-flas tas-self / term of loan _____

J14. X'hini r-rata annwali ta' l-imaxx li qed tħallas fuq id-dejn? (Jekk ir-rata ta' l-imaxx hija varjabbli, għati r-rata rikorrenti, u jekk qiegħed tħallas rata sussidjata aġhti dik ir-rata li tħallas)

What is the annual interest rate you are paying back payments with? (If the interest rate is a variable rate, take the current interest rate, and if the interest rate is subsidised, give that interest rate with which you pay)

Rata annwali ta' l-imaxx bħala persentaġġ / Percentage annual interest rate _____

J15. Għandek sussidju fuq din ir-rata ta' l-imaxx?

Do you have any subsidy on this interest rate?

| | |
|---|---|
| IVA YES <input type="checkbox"/> 1 →QJ16 | LE NO <input type="checkbox"/> 2 →QJ17 |
|---|---|

J16. Indika l-ammont ta' sussidju (bħala persentaġġ)

Indicate the amount of subsidy (as a percentage)

Sussidju / Subsidy _____

J17. Fl-aħħar 12-il xahar, rċevejt xi allowances jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal flas tad-dejn? / Did you receive any allowance or other benefits from public schemes on your monthly repayments for the house loan during the last 12 months?

| | |
|---|---|
| IVA YES <input type="checkbox"/> 1 →QJ18 | LE NO <input type="checkbox"/> 2 →QJ27 |
|---|---|

J18. Niżżel l-ammont totali li rċevejt fl-aħħar 12-il xahar.

Indicate the total amount received during the LAST 12 MONTHS.

Lm _____ →QJ27

J19. Kemm-il sena ilek tikri din id-dar? (Jekk min qed jikri din id-dar kien ġedded il-kuntratt taħt xi kundizjonijiet ġodda, il-mistoqsija tirreferi għan-numru ta' snin minn meta kien imġedded il-kuntratt.)

For how many years have you been renting this dwelling? (If the tenant/subtenant had renewed the contract under new conditions, the question refers to the number of years from the renewal date.)

Nru. ta' snin / No. of years _____

J20. Indika jekk il-kuntratt għal kiri ta' din id-dar ġiex iffirmat qabel l-1 ta' Ġunju 1995 jew wara (mhux neċessarjament iffirmat minnek) / Indicate if the contract for rental of this dwelling was signed before 1st June 1995 or after (not necessarily signed by you).

| | | | |
|---|----------------------------|---|----------------------------|
| Qabel l-1 ta' Ġunju 1995 / Before 1st June 1995 | <input type="checkbox"/> 1 | Wara l-1 ta' Ġunju 1995 / After 1st June 1995 | <input type="checkbox"/> 2 |
|---|----------------------------|---|----------------------------|

J21. Għid kemm tħallas kera għal din id-dar u kemm ikopri żmien dan il-ħlas (f'xhur). (Agħti ammont globali li jinkludi xi sussidji, allowances jew benefiċċji oħra.) / State how much you are paying in rent for this dwelling and the period that it covers (in months). (Give a global amount inclusive of any subsidies, allowances or any other benefits.)

J21_1 Ammont tal-kera / Amount of rent Lm _____

J21_2 Żmien kopert b'dan il-ħlas / Period covered by rent _____ months

J22. Għandek sussidju fuq il-kera?
Do you have any subsidies on the rent?

| | |
|---|---|
| IVA YES <input type="checkbox"/> 1 → QJ23 | LE NO <input type="checkbox"/> 2 → QJ24 |
|---|---|

J23. Niżżel l-ammont ta' kera li għandek issussidjat f'kull perjodu indikat minnek fi QJ21.
Indicate the amount of rent that is subsidized in each period you indicated in QJ21.

Lm _____

J24. Fl-aħħar 12-il xahar, rċevejt xi allowances jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal-ħlas tal-kera? / Did you receive any allowance or other benefits from public schemes for your rent payments during the last 12 months?

| | |
|---|---|
| IVA YES <input type="checkbox"/> 1 → QJ25 | LE NO <input type="checkbox"/> 2 → QJ26 |
|---|---|

J25. Niżżel l-ammont totali li rċevejt FL-AĦĦAR 12-IL XAHAR. / Indicate the total amount you received during the LAST 12 MONTHS.

Lm _____

J26. Ghid jekk il-kera li tħallas għal din id-dar tkoprix pagamenti għal dawn li jmiss.
State whether the rent you pay for this dwelling covers payments for any of the following.

Agħmel ✓ fejn japplika

IVA

LE

J26_1 Dawl u ilma / Electricity and water

1→QJ28

2→QJ27_1_1

J26_2 Gass / Gas

1→QJ28

2→QJ27_2_1

J26_3 Assigurazzjoni fuq id-dar / House insurance

1→QJ28

2→QJ27_3_1

J26_4 Manutenzjoni u tiswija regolari / Regular maintenance or repairs

1→QJ28

2→QJ27_4_1

J27. Indika jekk hallastux pagamenti għal dawn li jmiss fl-aħħar 12-il xahar. Jekk IVA, nizzel l-ammont u n-numru ta' xhur li jkopri kull ammont (għati ammont globali li jinkludi xi sussidji, allowances jew benefiċċji oħra). / State whether the household has made payments for any of the following in the last 12 months. If YES indicate the total amount paid and the number of months covered by each payment (inclusive of any subsidies, allowances or any other benefits.)

| | J27_#_1 Agħmel ✓ fejn japplika | | J27_#_2 Ammont / Amount (Lm) | J27_#_3 Nru. Ta' Xhur |
|---|--|----------------------------|---|------------------------------------|
| | IVA YES | LE NO | | |
| # = 1 Dawl u ilma <i>Electricity and water</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| # = 2 Gass <i>Gas</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| # = 3 Assigurazzjoni fuq id-dar <i>House insurance</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| # = 4 Manutenzjoni u tiswija regolari <i>Regular maintenance or repairs</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

J27_4_4 Iddeskrivi x'tip ta' manutenzjoni kellek – Describe the type of maintenance that you made

_____ (to be answered only if J27_4_1 = yes)

J28. Fl-aħħar 12-il xahar, rċevejt xi allowances, sussidju, jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi fuq dawn li jmiss? Jekk IVA, niżżel l-ammont totali li rċevejt fl-aħħar 12-il xahar. / Did you receive any allowance, subsidies or other benefits from public schemes for any of the following during the last 12 months? If YES, indicate the total amount received during the LAST 12 MONTHS.

| | J28_#_1 | | J28_#_2 |
|---|---|----------------------------|-------------------------|
| | Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable | | Ammont / Amount (Lm) |
| | IVA / YES | LE / NO | |
| # = 1 Assigurazzjoni fuq id-dar / House insurance | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | |
| # = 2 Manutenzjoni u tiswija regolari / Regular maintenance or repairs | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | |

J29. Indika kemm huma ta piż finanzjarju spejjeż bħal fhas ta' l-imaxxijiet fuq id-dejn għad-dar (għal sidien li baqalhom iħallsu dejn fuq id-dar), kera (għal min id-dar jikriha), assigurazzjoni fuq id-dar, manutenzjoni u tiswija regolari, u kontijiet tad dawl, ilma eċċ. Housing costs involve house loan interest payments (for owners with outstanding house loan), rent (for renters), house insurance, regular maintenance or repairs, and cost of utilities (electricity, water, gas). To what extents are housing costs a financial burden to you?

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Piż kbir
A heavy burden
1

Piż mhux ħażin
Somewhat of a burden
2

Piż ta' xejn
Not a burden at all
3

J30_1: F'liema perijodu nbriet din id-dar? In which period was this dwelling constructed?

(Jekk saru xi xogħlijiet fid-dar li biddlu d-dar b'mod strutturali, niżżel is-sena ta' meta sar dan it-tibdil. / If the dwelling has been subject to major structural changes, then enter the year when these changes were carried out)

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

| | | | |
|----------------|----------------------------|---------------|-----------------------------|
| 1918 jew qabel | <input type="checkbox"/> 1 | 1971 - 1980 | <input type="checkbox"/> 6 |
| 1919 - 1945 | <input type="checkbox"/> 2 | 1981 - 1990 | <input type="checkbox"/> 7 |
| 1946 - 1960 | <input type="checkbox"/> 3 | 1991 - 1995 | <input type="checkbox"/> 8 |
| 1961 - 1965 | <input type="checkbox"/> 4 | 1996 - 2000 | <input type="checkbox"/> 9 |
| 1966 - 1970 | <input type="checkbox"/> 5 | | <input type="checkbox"/> 10 |
| | | 2001 jew wara | |

J30_2: F'liema stat qegħda fih din id-dar?

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

| | | | | |
|----------------------------------|----------------------------|--|----------------------------|--------------------------------|
| Tajjeb ħafna <i>Very good</i> | Tajjeb <i>Good</i> | La tajjeb u l-anqas ħazin <i>Neither good nor bad</i> | Ħażin <i>Bad</i> | Ħażin ħafna <i>Very bad</i> |
| <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 5 |

J31. Mil-lista li jmiss, għid jekk għandkomx l-oġġett indikat. Ma jimpurtax jekk l-oġġett hux tagħkom, mikri jew provdut lilkom b'xi mod ieħor. Jekk LE indika jekk (a) tixtixx li jkolkom imma ma tifilħux għalih/a, jew (b) m'għandkomx għal xi raġuni oħra (eż. ma triduhx/triduhix jew m'għandkomx bżonnu/bżonnha).

For each item below, indicate whether or not your household possesses it. It does not matter whether the item is owned, rented or otherwise provided for your use. If NO, indicate whether you (a) would like to have it but cannot afford it, or (b) do not have it for other reasons (e.g. you don't want or need it).

| | IVA YES | LE, ma tifilħux għalih/a NO, cannot afford it | LE, raġuni oħra NO, other reasons |
|--|----------------------------|--|--------------------------------------|
| J31_1 Telefon (inkluż <i>mobile</i>) <i>Telephone (including mobile)</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 |
| J31_2 Sett tat-televisin bil-kulur <i>Colour television</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 |
| J31_3 Kompjuter <i>Personal computer</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 |
| J31_4 Makna tal-ħasil tal-ħwejjeg <i>Washing machine</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 |
| J31_5 Karozza jew vann privat <i>Private car or van</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 |

J32. Qegħdin thallsu lura dejn fuq oġġetti mixtrija bin-nifs jew dejn minn self ieħor apparti forsi dejn fuq l-akkomodazzjoni nnifisha? / Do you or anyone in the household have to repay debts from hire purchase or loans, other than house loans connected with the accommodation?

| | |
|---|--|
| <p>IVA YES <input type="checkbox"/>1 →QJ33</p> | <p>LE NO <input type="checkbox"/>2 →QJ34</p> |
|---|--|

J33. Kemm hu ta' piż finanzjarju l-ħlas ta' dan id-dejn għalikom? / To what extent is the repayment of such debts and the interest a financial burden on your household?

Piż kbir /
A heavy burden
1

Piż mhux ħażin /
Somewhat of a burden
2

Piż ta' xejn /
Not a burden at all
3

J34. F'li jmiss assumu li tridu li jkolkom l-affarijiet msemmija. Għal kull wieħed/waħda indika jekk tifilħux għalih/a jew le. / In the following assume that you want the things which are listed. For each, indicate whether or not your household is able to afford it.

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

J34_1 Thallsu għal ġimgħa vaganza annwali lil hinn mid-dar /
Paying for a week's annual holiday away from home

1

2

J34_2 Tieklu laħam, tigieġ jew ħut kull jumejn (jew l-ekwivalenti ta' ikel veġetarjan / Eating meat, chicken or fish every second day (or vegetarian equivalent)

1

2

J34_3 Taffaccċja spejjeż finanzjarji ta' bla ħsieb (Lm200 'l fuq)
Face unexpected financial expenses (Lm 200 or more)

1

2

J34_4 Iżżommu d-dar tagħkom sħuna biżżejjed
Keeping your home adequately warm

1

2

J35. Indika jekk kellkomx h'las b'lura f'xi żmien fl-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma kontux kapaċi tħallsu il-pagamenti skond kif skedat, fuq... *State whether your household has been in arrears at any time in the last 12 months, that is, unable to pay as scheduled any of the following...*

Agħmel ✓ fejn japplika

| | IVA YES | LE NO |
|---|----------------------------|----------------------------|
| J35_1 Kera għall-akkomodazzjoni <i>Rent for accommodation</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| J35_2 H'las ta' ipoteka (self għal xiri ta' proprjeta' b'sigurta' tal-h'las fuq il-proprjeta') / Mortgage payments (house loan in which the property is conveyed as security for debt) | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| J35_3 Kontijiet ta' servizzi bħalma huma dawl u ilma <i>Utility bills, such as for electricity and water</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| J35_4 Oġġetti mixtrija bin-nifs jew pagamenti ta' self ieħor <i>Hire purchase installments or other loan payments</i> | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |

J36. Jekk tikkunsidra id-dhul totali li għandha din il-familja kull xahar jew kull gimgha, taħseb li tlaħhqu mal-hajja... *Considering your household's total monthly or weekly income, your household is able to make ends meet...*

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

| | | | | | |
|---|---|--|--|--|--|
| B'diffikulta' kbira / <i>With great difficulty</i> <input type="checkbox"/> 1 | B'diffikulta' / <i>With difficulty</i> <input type="checkbox"/> 2 | B'xi ftit diffikulta' / <i>With some difficulty</i> <input type="checkbox"/> 3 | B'faċilita' sa ċertu punt / <i>Fairly easily</i> <input type="checkbox"/> 4 | B'faċilita' / <i>Easily</i> <input type="checkbox"/> 5 | B'faċilita' kbira/ <i>Very easily</i> <input type="checkbox"/> 6 |
|---|---|--|--|--|--|

J37. Fl-opinjoni tiegħek, xinhu l-inqas dhul nett fix-xahar meħtieġ biex tlaħhqu mal-hajja? (irrispondi skond iċ-ċirkustanzi preżenti ta' din id-dar u skond x'tifhem inti 'tlaħhaq mal-hajja'.) *In your opinion, what is the very lowest net monthly income your household would have to have to make ends meet? (Answer in relation to the present circumstances of your household, and what you consider as 'making ends meet'.)*

Niżżel ammont / Write down amount

Ammont fix-xahar
Amount per month

Lm _____

Informazzjoni fuq dħul kollettiv ta' din id-dar / Information on household-related income

J38. It-tfal ta' taħt is-16 il-sena kellhom sors ta' dħul indipendenti fit-12-il xahar tas-sena l-oħra? Did any of the children under 16 have an independent source of income in the 12 months of last year?

Nota: Tqisx ammonti iżgħar minn Lm20 fix-xahar jew flus mogħtija minn membri oħra fid-dar/

Note: Disregard any small amounts less than Lm20 per month or any money received from other members of the household.

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

| | |
|---|---|
| IVA YES <input type="checkbox"/> 1 → QJ39 | LE NO <input type="checkbox"/> 2 → QJ40 |
|---|---|

J39. Nizzel l-ammont ta' dan id-dħul f'kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba saru dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. / Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year.

| J39_1 | J39_2 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Ammont kull darba | Numru ta' pagamenti |
| <i>Amount each time Lm</i> | <i>No. of payments received</i> |
| | |

J40_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kontu qed tircievu dħul minn kiri ta' proprjeta' (eż. kiri ta' djar jew appartamenti)? / In the 12 months of last year were you or anyone in this household receiving any income from renting property (e.g. renting houses or flats)?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES 1 → **QJ40_2**

LE /
NO 2 → **QJ41**

J40_2. Wara li tnaqqas spejjeż bħal tiswijiet, manutenzjoni, assigurazzjoni, u spejjeż oħra, int kellek profitt jew telf mill-kiri tal-proprjeta' matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? / After deducting costs, such as interest repayments, repairs, maintenance, insurance and other charges, about how much rental income has your household received before tax during the 12 months of last year?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Profitt 1 → **QJ40_3**

Telf 2 → **QJ41**

J40_3. Taf x'inhum l-ammont ta' dan il-profitt mill-kiri tal-proprjeta' matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?
Do you know the amount of profit from property rental during the 12 months of last year?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES 1 → **QJ40_4**

LE /
NO 2 → **QJ40_5**

J40_4 Niżżeġ L-ammont ta' dan id-dħul

Lm _____ → **QJ40_6**

J40_5. Agħti indikazzjoni ta' l-ammont ta' dħul li rċevejt matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra
Give an indication on the amount of income received in the 12 months of last year

Ikteb ammont jew agħmel ✓ fejn japplika
Write amount or please ✓ where applicable

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| Inqas minn / Less than Lm400 | <input type="checkbox"/> 1 |
| Lm400 – Lm1199 | <input type="checkbox"/> 2 |
| Lm1200 – Lm1999 | <input type="checkbox"/> 3 |
| Lm2000 – Lm3999 | <input type="checkbox"/> 4 |
| Lm4000 jew iktar / or more | <input type="checkbox"/> 5 |

J40_6. Indika jekk dan l-ammont hux qabel ma' tnaqqset it-taxxa, wara it-taxxa, jew hux taxxabli. Nizzel (jekk japplika) l-ammont ta' taxxa mhallsa fuq id-dhul. / Indicate whether this amount was before tax, after tax or not taxable. Write down (if applicable) the tax amount paid.

| | |
|--|--|
| J40_6_1 | |
| Qabel it-taxxa / Before tax = 1 | |
| Wara it-taxxa / After tax = 2 | |
| Ma fhallsix taxxa / Tax was not paid = 3 | |
| 1,2 → QJ40_6_2 3 → QJ41 | |
| | J40_6_2 Ammont ta' taxxa (jekk japplika) Tax amount (if applicable) Lm |
| | |

J41. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kontu qed tirċievu allowance tat-tfal jew tal-familja? / During the 12 months of last year did you or anyone else in this household receive family/children related allowance?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA / YES 1 → **QJ42**

LE / NO 2 → **QJ43**

J42. Nizzel l-ammont li kont qed tirċievu kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. / Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year.

| | |
|--|---|
| J42_1 Ammont kull darba/ Amount each time Lm | J42_2 Numru ta' pagamenti / No. of payments received |
| | |

J43. Ghamiltu pagamenti regolari lil xi haddieħor li mhux qed joqgħod f'din id-dar matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? (Per eżempju, għajnuna lil xi student li qed jgħix il-bogħod mid-dar, għajnuna lil mara, raġel, tfal li mhux qed jgħixu miegħek, qarib ikbar jew xi persuna oħra. Tinkludix rigali ta' darba bħal milied u għeluq is-snin.) / Did you or anyone in the household make regular payments to someone in another private household in the 12 months of last year? (For example, support for a student living away from home, support for a spouse or former spouse, children not living with you, an older relative or some other person. Do not include one-off gifts such as for christmas or birthdays.)

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

IVA / YES 1 →**QJ44**

LE / NO 2 →**QJ45**

J44. Nizzel l-ammont ta' dawn il-pagamenti f'kull perjodu (gimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba saru dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. / Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year.

| J44_1 Ammont kull darba / Amount each time Lm | J44_2 Numru ta' pagamenti / No. of payments received |
|--|--|
| | |

J45. Rċevejtu pagamenti regolari mingħand xi haddieħor li mhux qed joqgħod f'din id-dar matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? (Per eżempju, għajnuna mingħand l mara/raġel, qarib ieħor jew xi persuna oħra. Tinkludix rigali ta' darba bħal milied u għeluq is-snin.) / Did you or anyone in the household receive regular payments from someone in another private household in the the 12 months of last year? (For example, support from a spouse or former spouse, other relative or some other person. Do not include one-off gifts such as for christmas or birthdays.)

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

IVA / YES 1 →**QJ46**

LE / NO 2 →**QJ47**

J46. Nizzel l-ammont ta' dawn il-pagamenti f'kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba saru dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. / Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year.

| J46_1 Ammont kull darba / Amount each time Lm | J46_2 Numru ta' pagamenti / No. of payments received |
|--|--|
| | |

J47. Matul it-tnax-il xahar tas-sena l-oħra pproduċejtu ikel u/jew xorb għall-użu personali tagħkom? / During the 12 months of last year, have you produced/grown any food and/or drink which was then consumed at home?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES 1 →**QJ48**

LE /
NO 2 →**QJ49**

J48. Minn dawn li ser insemmi, għid kemm ġie ikkunsmat minnhom għal użu personali fid-dar: /

Indicate which of the following product have been grown by you and then consumed at home:

J48_a. Fxejjex / Vegetables?

Iva/Yes 1 →**QJ48_a_#**

Le/No 2 →**QJ48_b**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

- Kwart/Quarter(25%)** = 1
Terz/Third (33%)..... = 2
Nofs/Half (50%)..... = 3
Zewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%) = 6

| J48_a_#. Fxejjex / Vegetables | |
|--|-------------------|
| | Percentaġġ |
| # = 1) Ful/Broad beans | |
| # = 2) Basal/Onions | |
| # = 3) Patata/Potatoes | |
| # = 4) Tadam/Tomatoes | |
| # = 5) Qarabaghli/Marrows | |
| # = 6) Zebbuġ/Olives | |
| # = 7) Piżelli/Peas | |
| # = 8) Fxejjex oħra/Other vegetables – 1 Specifika / Specify _____ | |
| # = 9) Fxejjex oħra/Other vegetables – 2 Specifika/Specify _____ | |
| # = 10) Fxejjex oħra/Other vegetables – 3 Specifika/Specify _____ | |
| # = 11) Fxejjex oħra/Other vegetables – 4 Specifika/Specify _____ | |
| # = 12) Fxejjex oħra/Other vegetables – 5 Specifika/Specify _____ | |

J48_b. Laham/Meat

Iva/Yes 1 → **QJ48_b_#**

Le/No 2 → **QJ48_c**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1
Terz/Third (33%)..... = 2
Nofs/Half (50%)..... = 3
Zewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%) = 6

| J48_b_#. Laham/Meat | |
|---|-------------------|
| | Percentaġġ |
| # = 1) Fenek/Rabbit | |
| # = 2) Tiġieġ/Chickens | |
| # = 3) Laham ieħor/Other Meat – 1 Specifika/Specify _____ | |
| # = 4) Laham ieħor/Other Meat – 2 Specifika/Specify _____ | |
| # = 5) Laham ieħor/Other Meat – 3 Specifika/Specify _____ | |
| # = 6) Laham ieħor/Other Meat – 4 Specifika/Specify _____ | |
| # = 7) Laham ieħor/Other Meat – 5 Specifika/Specify _____ | |

J48_c. Frott/Fruit

Iva/Yes 1 → **QJ48_c_#**

Le/No 2 → **QJ48_d**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

- Kwart/Quarter(25%)** = 1
- Terz/Third (33%)**..... = 2
- Nofs/Half (50%)**..... = 3
- Zewġ terzi/Two thirds (66%)** = 4
- Tlett kwarti/Three quarters (75%)** = 5
- Kollu/All (100%)** = 6

| J48_c_#. Frott/Fruit | |
|---|-------------------|
| | Percentaġġ |
| # = 1) Għeneb/Grapes | |
| # = 2) Ħawħ/Peaches | |
| # = 3) Lumi/Lemons | |
| # = 4) Laring/Oranges | |
| # = 5) Bettieħ/Melon | |
| # = 6) Dullieħ/Watermelon | |
| # = 7) Frott ieħor/Other fruit – 1 Specifika/Specify _____ | |
| # = 8) Frott ieħor/Other fruit – 2 Specifika/Specify _____ | |
| # = 9) Frott ieħor/Other fruit – 3 Specifika/Specify _____ | |
| # = 10) Frott ieħor/Other fruit – 4 Specifika/Specify _____ | |
| # = 11) Frott ieħor/Other fruit – 5 Specifika/Specify _____ | |

J48_d. Prodotti agricoli oħra

Iva/Yes 1 → **QJ48_d_#**

Le/No 2 → **QJ48_e**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi fanut jew mogħti minn għand xi ħadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1
Terz/Third (33%)..... = 2
Nofs/Half (50%)..... = 3
Zewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%) = 6

| J48_d_#. Prodotti agricoli oħra/Other agricultural products | |
|---|-------------------|
| | Percentaġġ |
| # = 1) Bajd/Eggs | |
| # = 2) Għasel/Honey | |
| # = 3) Inbid bl-għeneb tagħkom/Wine made from you own grapes | |
| # = 4) Inbid bl-għeneb mixtri/Wine from purchased grapes | |
| # = 5) Prodott ieħor/Other products – 1 Specifika/Specify _____ | |
| # = 6) Prodott ieħor/Other Products – 2 Specifika/Specify _____ | |
| # = 7) Prodott ieħor/Other products – 3 Specifika/Specify _____ | |
| # = 8) Prodott ieħor/Other Products – 4 Specifika/Specify _____ | |
| # = 9) Prodott ieħor/Other Products – 5 Specifika/Specify _____ | |

J48_e. Ħut/Fish

Iva/Yes 1 →**QJ48_e_#**

Le/No 2 →**QJ49**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi ħanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

- Kwart/Quarter(25%)** = 1
- Terz/Third (33%)**..... = 2
- Nofs/Half (50%)**..... = 3
- Zewġ terzi/Two thirds (66%)** = 4
- Tlett kwarti/Three quarters (75%)** = 5
- Kollu/All (100%)** = 6

| J48_e_#. Frott/Fruit | |
|--|-------------------|
| | Percentaġġ |
| # = 1) Fanfri/Pilot Fish | |
| # = 2) Kaħlija/Saddles Bream | |
| # = 3) Lampuka/Dorado | |
| # = 4) Paġella/Red Bream | |
| # = 5) Vopa/Bogue | |
| # = 6) Qarnit/Octopus | |
| # = 7) Ħut ieħor/Other Fish – 1 Specifika/Specify _____ | |
| # = 8) Ħut ieħor/Other Fish – 2 Specifika/Specify _____ | |
| # = 9) Ħut ieħor/Other Fish – 3 Specifika/Specify _____ | |
| # = 10) Ħut ieħor/Other Fish – 4 Specifika/Specify _____ | |
| # = 11) Ħut ieħor/Other Fish – 5 Specifika/Specify _____ | |

Informazzjoni fuq *housing* / Information on housing

J49. Thoss li hemm nuqqas ta' spazju fid-dar tiegħek? / Do you feel there is a shortage of space in your dwelling?

(Din il-mistoqsija titlob x'jaħseb/x'fhoss min qed iwieġeb dwar in-nuqqas ta' spazju fid-dar / This question refers to the respondent's opinion/feeling about shortage of space in the dwelling.)

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES 1

LE /
NO 2

| | | |
|------|--|--|
| J50. | <p>Tajbin biżżejjed ifisser li huma suffiċjenti biex jaqdu il-ħtiġijiet/bżonnijiet ġenerali tal-persuni fid-dar.</p> <p>Installazzjonijiet ta' l-elettriku huma wiring, komunikazzjonijiet, sokits u installazzjonijiet oħra, permannenti ta' l-elettriku fid-dar.</p> <p>Installazzjonijiet ta' l-ilma/plumbing huma kanen ta' l-ilma, vitijiet, dranaġġ u outlets.</p> <p>Installazzjonijiet li ma jaħdmux b'mod permanenti huma ikkunsidrati bħallikieku m'hemmx installazzjonijiet.</p> <p>Installazzjonijiet li mhumiex tajbin biżżejjed jinkludu: installazzjonijiet li huma f'kundizzjoni ħażina, perikolużi, jew ma jaħdmux regolament, fejn m'hemmx biżżejjed power/prensa jew provista limitata.</p> <p>Problemi zgħar u temporanji ma jfissrux li l-installazzjonijiet mhumiex tajbin biżżejjed.</p> | <p>Adequate means sufficient to satisfy the general requirements/needs of the household.</p> <p>Electrical installations refer to wiring, contacts, sockets and other permanent electrical installations in the dwelling.</p> <p>Plumbing/water installations refer to pipes, taps, drainage and outlets.</p> <p>An installation which is permanently out of order is considered as no installation.</p> <p>Inadequate installations can be: installations that are in a bad condition, dangerous, or regularly out of order, where there is not enough power/pressure or there is limited availability.</p> <p>Minor temporary problems do not mean the installation is inadequate.</p> |
| J51. | <p>Jekk jintużaw tipi differenti ta' mezzi biex tissaħħan id-dar, għandu jiġi kkunsidrat "il-livell ta' kumdità". Jiġifieri jekk go dar partikolari hemm fireplace (fis-sallott) u heaters portable (fil-kmamar l-oħra) it-tweġiba li għandha tingħażel hi '2. iva – mezz fissi oħrajn'.</p> | <p>If different modes of heating are combined, the aspect of "degree of comfort" must be kept in mind. An example of this situation is that if there is a fireplace (in the living room) combined with portable heaters (in the other rooms) the answer should be '2. yes- other fixed heating'.</p> |
| J52. | <p>Din il-mistoqsija tirreferi għall-mezzi li hemm fid-dar li għandhom x'jaqsmu ma' sistemi li jsaħħnu d-dar u li jzommu s-sħana ġewwa.</p> | <p>This question refers to the equipment of the dwelling in terms of heating system and insulation.</p> |
| J53. | <p>Fannijiet mhumiex immunsidrati bħala mezz ta' air conditioning.</p> | <p>Simple fans are not considered as air conditioning.</p> |
| J54. | <p>Din il-mistoqsija tirreferi għall-mezzi li hemm fid-dar li għandhom x'jaqsmu ma' sistemi li jkessfu d-dar u li jzommu l-kesħa ġewwa.</p> | <p>This question refers to the equipment of the dwelling in terms of insulation and cooling system.</p> |
| J55. | <p>Il-mistoqsija titlob x'jaħseb / x'iħoss min qed iwieġeb dwar kemm hu/hi sodisfatt b'kemm id-dar taqdi il-bżonnijiet/opinjoni tal-persuni li jgħixu fid-dar fejn jidhlu affarijiet bħal press, spazju, l-inħawi, distanza mix-xogħol, kwalita' u aspetti oħra.</p> | <p>The question refers to the respondent's opinion/feeling about the degree of satisfaction with the dwelling in terms of meeting the household needs/opinion on the price, space, neighborhood, distance to work, quality and other aspects.</p> |

J50. Inti għandek installazzjonijiet ta' l-elettriku / ilma tajbin biżżejjed fid-dar tiegħek? *Do you have adequate electrical / plumbing installations in your dwelling?*

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

J50_1 *Installazzjonijiet ta' l-elettriku / Electrical Installation*

1 2

J50_2 *Installazzjonijiet ta' l-ilma jew plumbing / Plumbing or water installations*

1 2

J51. Id-dar tiegħek fiha mezzi biex issaħħan id-dar? *Is your dwelling equipped with heating facilities?*

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Iva – Central heating jew simili (inkludi ukoll sistemi ta' heating fissi li jsaħħnu iktar minn karma waħda) / Yes – central heating or similar (include fixed heating units that were installed to heat more than 1 room in the house)

1

Iva – Mezzi fissi oħrajn (eż. Stoves fissi, heaters fissi, units ta' l-airconditioning li jistgħu jintużaw biex isaħħnu, fireplaces jew oħrajn simili li kienu installati biex isaħħnu dik il-kamra waħda biss) / Yes – other fixed heating (eg. Fixed stoves, fixed heaters, airconditioning units that can also be used for heating, fireplaces or similar heating devices that were installed to heat the 1 room they were installed in)

2

Le – m'hemmx mezzi fissi (eż. Heaters portable, m'hemmx mezzi li jsaħħnu d-dar eċċ.) / No – no fixed heating (eg. Portable heaters, no heating facility etc.)

3

J52. Jirnexxielek iżżomm id-dar tiegħek sħuna biżżejjed fix-xitwa? / Do you manage to keep your dwelling comfortably warm during winter time?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES 1

LE /
NO 2

J53. Id-dar tiegħek fiha mezzi ta' air conditioning? / Is your dwelling equipped with air conditioning facilities?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES 1

LE /
NO 2

J54. Jirnexxielek iżzomm id-dar tiegħek friska biżżejjed fis-sajf? / Do you manage to keep your dwelling comfortably cool during summer time?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES 1

LE /
NO 2

J55. Kif tikklassifika kemm int sodisfatt bid-dar tiegħek b'mod ġenerali? / How would you rate your overall satisfaction with your dwelling?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Mhux sodisfatt xejn / Very dissatisfied 1

Daqsxejn mhux sodisfatt / Somewhat dissatisfied 2

Sodisfatt / Satisfied 3

Sodisfatt hafna / Very satisfied 4

| | | |
|-------------|---|---|
| <p>J56.</p> | <p>Aċċessibilita’: Aċċessibilita’ għandha tkun mkejla skond l-aċċess fiżiku u tekniku, u hinijiet ta’ ftuħ iżda mhux skond il-kwalita’, prezz u aspetti oħrajn simili. L-aċċess għandu jkun ikkonsidrat b’mod oġġettiv u mhux skond kif jaħsibha min qed jirrispondi b’mod suġġettiv. L-aċċess jirreferi għas-servizzi li jagħmlu użu minnhom il-membri tad-dar.</p> <p>Servizzi ta’ ‘grocery’: Servizzi ta’ ‘grocery’ huma servizzi li jipprovdu l-maġġoranza tal-bżonnijiet ta’ kuljum. Hu irrelevanti jekk dawn isirux permezz ta’ l-internet, telefon jew “shopping normali”.</p> <p>Servizzi bankarji: Servizzi bankarji jirreferu għal dawn l-attivitajiet: ġbid ta’ flus, trasferiment ta’ flus u fhas ta’ kontijiet. Jekk jintużaw servizzi ta’ ‘phone-/internet-banking’, dawn għandhom jiġu meqjusa ukoll f’din il-mistoqsija.</p> <p>Servizzi postali: Servizzi postali jirreferu għal faċilita’ li wieħed jibagħat u jirċievi ittri u pakketti.</p> <p>Trasport pubbliku: Trasport pubbliku jirreferi għall-karozzi tal-linja. Diffikulta’ f’aċċessibilita’ jinkludu sitwazzjonijiet fejn it-trasport pubbliku hu lbogħod wisq, mhuwied addattat għall-bżonnijiet ta’ persuni li jgħixu fid-dar u li għandhom bżonnijiet ta’ persuni li jgħixu fid-dar u li għandhom bżonnijiet speċjali u/jew l-orarju ma jkunx komdu.</p> <p>Servizzi ta’ saħħa: Servizzi ta’ saħħa jirreferu għal servizzi ta’ tabib (general practitioner), ‘health centre’, servizzi t’emergenza jew oħrajn simili, fejn tista’ tingħata l-ewwel għajnuna.</p> <p>Skola obbligatorja: Jekk fid-dar hemm iktar minn tifel/tifla wieħed/waħda li jattendu skola obbligatorja, ir-risposta għandha tirreferi għal dik/dak li għandu/għandha l-aktar diffikulta’.</p> | <p>Accessibility: Accessibility should be assessed in terms of physical and technical access, and opening hours but not in terms of quality, price and similar aspects. The access should be rated objectively and not on a subjective feeling and should be determined in relation to services actually used by the household.</p> <p>Grocery services: Grocery services refer to the services which provide most of the daily needs irrespective of whether they are carried out by internet, phone or “ordinary shopping”.</p> <p>Banking services: Banking services refer to the following actions: withdrawing cash, transferring money and paying bills. If phone-/internet-banking services are used they should be considered too in this question.</p> <p>Postal services: Postal services refer to the sending and receiving ordinary and parcel post.</p> <p>Public transport: Public transport refers to buses. Difficulty in accessibility includes situations where the public transport is too far, is not adapted to the needs related to physical disabilities of persons in the household and/or the timetable is inappropriate.</p> <p>Primary health care services: Primary health care services, a casualty department or similar, where first-aid treatment could be received.</p> <p>Compulsory School: If more than one child in the house is in compulsory school, the respondent should refer to the one with the most difficulty.</p> |
|-------------|---|---|

| | | |
|-------------|---|---|
| <p>J56.</p> | <p>Aċċessibilita’: Aċċessibilita’ għandha tkun mkejla skond l-aċċess fiżiku u tekniku, u hinijiet ta’ ftuħ iżda mhux skond il-kwalita’, prezz u aspetti oħrajn simili. L-aċċess għandu jkun ikkonsidrat b’mod oġġettiv u mhux skond kif jaħsibha min qed jirrispondi b’mod suġġettiv. L-aċċess jirreferi għas-servizzi li jagħmlu użu minnhom il-membri tad-dar.</p> <p>Servizzi ta’ ‘grocery’: Servizzi ta’ ‘grocery’ huma servizzi li jipprovdu l-maġġoranza tal-bżonnijiet ta’ kuljum. Hu irrelevanti jekk dawn isirux permezz ta’ l-internet, telefon jew “shopping normali”.</p> <p>Servizzi bankarji: Servizzi bankarji jirreferu għal dawn l-attivitajiet: ġbid ta’ flus, trasferiment ta’ flus u fhas ta’ kontijiet. Jekk jintużaw servizzi ta’ ‘phone-/internet-banking’, dawn għandhom jiġu meqjusa ukoll f’din il-mistoqsija.</p> <p>Servizzi postali: Servizzi postali jirreferu għal faċilita’ li wieħed jibagħat u jirċievi ittri u pakketti.</p> <p>Trasport pubbliku: Trasport pubbliku jirreferi għall-karozzi tal-linja. Diffikulta’ f’aċċessibilita’ jinkludu sitwazzjonijiet fejn it-trasport pubbliku hu lbogħod wisq, mhuwied addattat għall-bżonnijiet ta’ persuni li jgħixu fid-dar u li għandhom bżonnijiet ta’ persuni li jgħixu fid-dar u li għandhom bżonnijiet speċjali u/jew l-orarju ma jkunx komdu.</p> <p>Servizzi ta’ saħħa: Servizzi ta’ saħħa jirreferu għal servizzi ta’ tabib (general practitioner), ‘health centre’, servizzi t’emergenza jew oħrajn simili, fejn tista’ tingħata l-ewwel għajnuna.</p> <p>Skola obbligatorja: Jekk fid-dar hemm iktar minn tifel/tifla wieħed/waħda li jattendu skola obbligatorja, ir-risposta għandha tirreferi għal dik/dak li għandu/għandha l-aktar diffikulta’.</p> | <p>Accessibility: Accessibility should be assessed in terms of physical and technical access, and opening hours but not in terms of quality, price and similar aspects. The access should be rated objectively and not on a subjective feeling and should be determined in relation to services actually used by the household.</p> <p>Grocery services: Grocery services refer to the services which provide most of the daily needs irrespective of whether they are carried out by internet, phone or “ordinary shopping”.</p> <p>Banking services: Banking services refer to the following actions: withdrawing cash, transferring money and paying bills. If phone-/internet-banking services are used they should be considered too in this question.</p> <p>Postal services: Postal services refer to the sending and receiving ordinary and parcel post.</p> <p>Public transport: Public transport refers to buses. Difficulty in accessibility includes situations where the public transport is too far, is not adapted to the needs related to physical disabilities of persons in the household and/or the timetable is inappropriate.</p> <p>Primary health care services: Primary health care services, a casualty department or similar, where first-aid treatment could be received.</p> <p>Compulsory School: If more than one child in the house is in compulsory school, the respondent should refer to the one with the most difficulty.</p> |
|-------------|---|---|

J56. Kemm huma aċċessibli dawn is-servizzi*How accessible are the following services?*Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

| | B'Diffikulta' kbira / With great difficulty | B'xi ftit diffikulta' / With some difficulty | B'faċilita' / Easily | B'faċilita' kbira / Very easily | Il-membri fid-dar ma jagħmlux użu minn dawn is-servizzi / Services not used by household |
|---|--|---|-----------------------------|--|---|
| J56_1. Servizzi ta' 'grocery' / Grocery services | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 5 |
| J56_2. Servizzi bankarji / Banking services | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 5 |
| J56_3. Servizzi postali / Postal services | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 5 |
| J56_4. Transport publiku / Public transport | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 5 |
| J56_5. Servizzi ta' saħħa / Health care services | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 5 |
| J56_6. Skola obbligatorja / Compulsory school | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 5 |

J57. Biddilt id-dar tiegħek mill-inqas darba f'dawn l-aħħar sentejn? / Have you changed your dwelling at least once over the last two years?Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicableIVA / YES 1→**QJ58**LE / NO 2→**QK1**

| | | |
|--------------------|---|--|
| <p>J58.</p> | <p>Jekk id-dar inbidlet iktar minn darba f'dawn l-aħħar sentejn, għandha tingħata r-raġuni prinċipali għall-iktar bidla riċenti:</p> <p>Raġunijiet familjari – eż. Biex j/tibda ħajja indipendenti, biex isegwi l-ġenituri sieħeb/sieħba, biex isib skejjel jew 'care facilities' aħjar għat-tfal jew dipendenti oħra, minħabba bidla fl-istat taż-żwieġ.</p> <p>Raġunijiet relatati ma l-impjieg – eż. Minħabba bidu ta' xogħol ġdid, transfer fix-xogħol kurrenti, ftittxija ta' xogħol ġdid, distanzi iqsar għax-xogħol, sensja, irtirar.</p> <p>Raġunijiet relatati mad-dar – eż. Biex tbiddel l-istat tal-kera, biex ikollok dar/appartament aħjar, biex tgħix f'akkwata aħjar (eż. inqas kriminalita, iktar fwienet/facilitajiet)</p> <p>Imġiegħel itlaq mid-dar bil-liġi (eviction) – il-persuna/l kellhom jitolqu għal raġunijiet legali.</p> <p>Is-sid ma tawwalx iż-żmien tal-kuntratt – eż. Il-kuntratt ma ġgeddid, il-kuntratt oriġinali kien għal żmien qasir.</p> <p>Raġunijiet finanzjarji – inbidlet id-dar minħabba problemi fil-ħlas tal-kera jew dejn marbut mad-dar.</p> <p>Raġunijiet oħra – eż. Biex j/tattendi jew j/titlaq mill-universita', għal raġunijiet ta' saħħa</p> | <p>If there have been several changes of dwelling over the last two years, the main reason for the most recent change should be given.</p> <p>Family related reasons – eg. To establish own household, to follow parents/partner, to obtain better school or carefacilites for children or other dependents, due to a change in marital or partnership status.</p> <p>Employment related reasons – eg. To start a new job, transfer of existing job, looking for work, to be closer to work (easier to mommute), was made redundant, retiremet.</p> <p>Housing related reasons – eg. Desire to change tenure status, want a new or better house/apartment, to seek a better neighbourhood (with less crime, more shops/facilites)</p> <p>Eviction/distrain – household was forced to move for legal reasons.</p> <p>Landlord did not prolong the contract – eg. Non renewal of the contract, intitial establishment of a short-term contract.</p> <p>Fiancial reasons – Change of dwelling due to problems with aying rent or mortgage.</p> <p>Other reasons – eg. – to attend or leave university , for health reasons.</p> |
|--------------------|---|--|

J58. X'Kienet ir-raġuni prinċipali għalfejn biddilt id-dar? What was the main reason for changing your dwelling?

- Raġunijiet familjari** / *Family related reasons* 1
- Raġunijiet relatati ma' l-impjieg** / *Employment related reasons* 2
- Raġunijiet relatati mad-dar** / *Housing related reasons* 3
- Imġiegħel jitlaq mid-dar bil-liġi (eviction)** / *Eviction - Distrain* 4
- Is-Sid ma tawwalx iż-żmien tal-kuntratt** / *Landlord did not prolong the contract* 5
- Raġunijiet finanzjarji** / *Financial reasons* 6
- Oħrajn** / *Others* 7

K1. Ikteb id-data ta' meta mtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar / Write the date when the household interview was carried out.

DD/MM/YYYY _____ / _____ / _____

K2. Numru ta' minuti biex jimtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar / Number of minutes to complete the household questionnaire

_____ mins

**TMIEM TAL-KWESTJONARJU
END OF QUESTIONNAIRE**